

DEWALT®

DC228

DC229

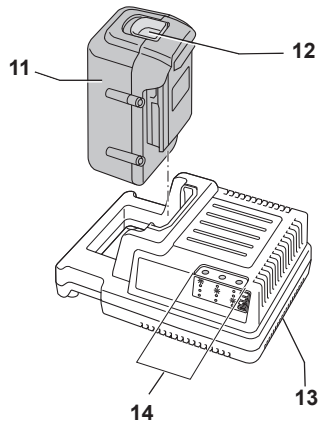
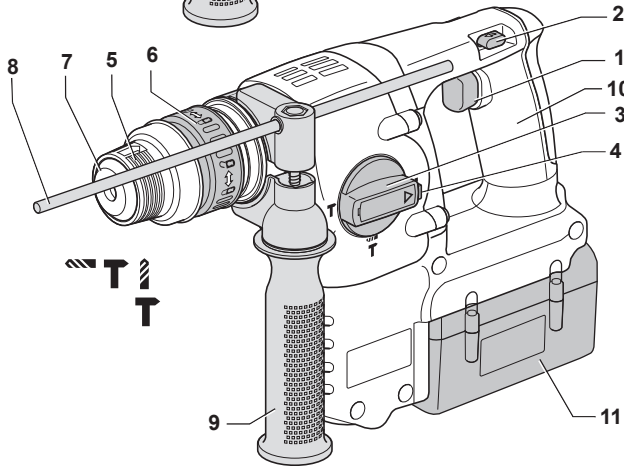
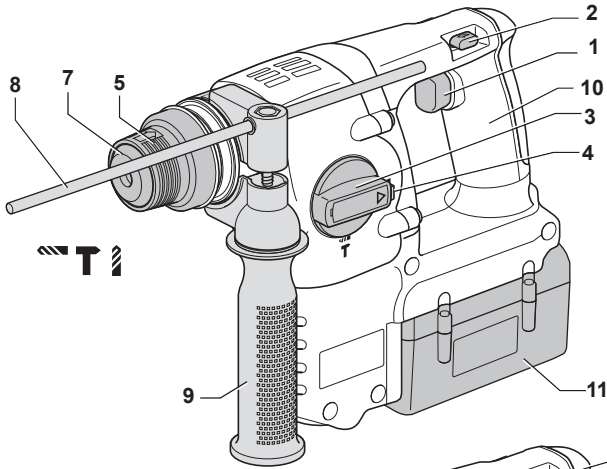
DC232

DC233

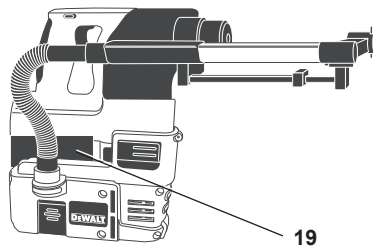
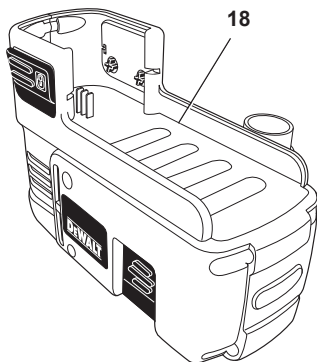
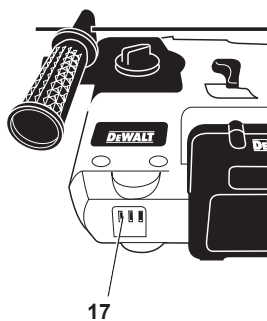
DC234

DC235

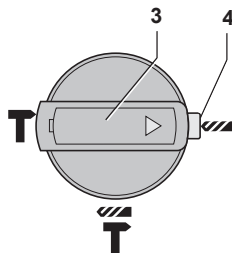
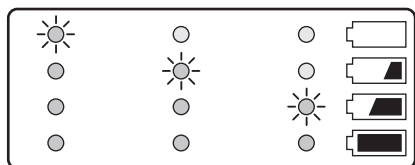
Slovenščina	(Prevod izvirnih navodil)	4
Hrvatski	(izvorne upute)	17
Srpski	(prevod originalnog uputstva)	31
Англиски	(оригинални упатства)	44



A

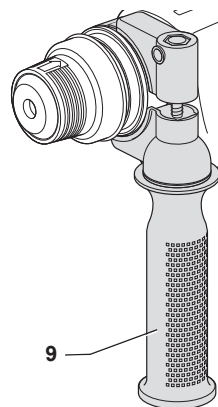
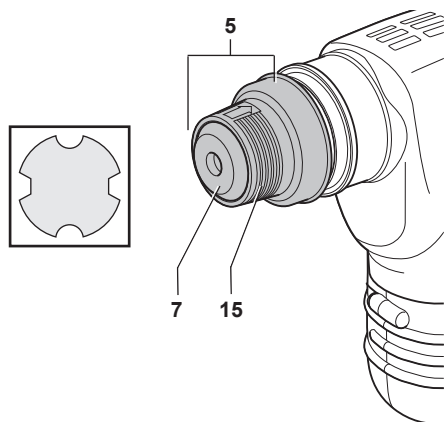


A1



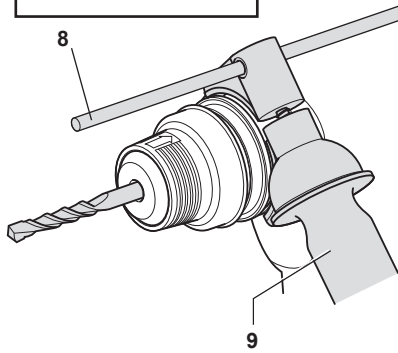
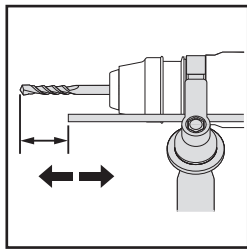
B

C

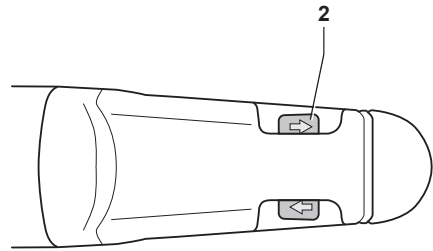


D

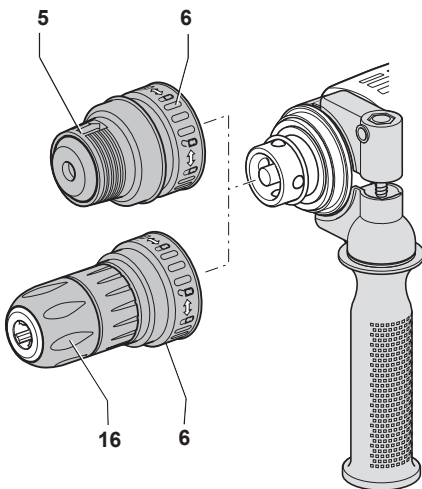
E



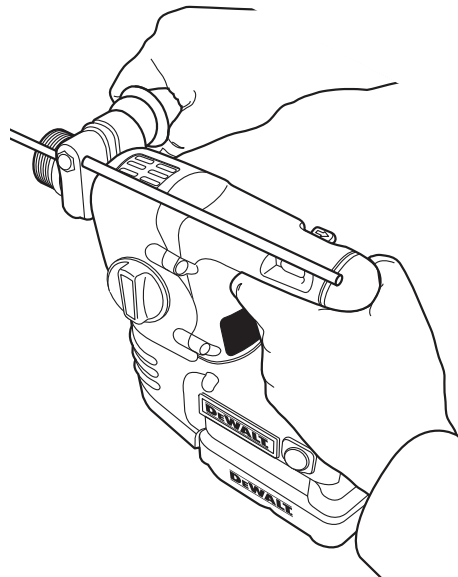
F



G



H



I

AKUMULATORSKI ROTACIJSKI UDARNI VRTALNIK DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235

Čestitamo!

Izbrali ste orodje DEWALT. Po zaslugi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev na področju električnega orodja.

Tehnični podatki

		DC228	DC229	DC232	DC233	DC234	DC235
Napetost	V	28	28	36	36	36	36
Tip		2	2	3	3	3	3
Hitrost vrenja brez obremenitve	min ⁻¹	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150
Hitrost vrenja med obremenitvijo	min ⁻¹	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850
Energija udarca (EPTA 05/2009)	J	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Največja globina vrtanja v kovino/les/beton	mm	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24
Vpetje		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Premer obroča	mm	54	54	54	54	54	54
Teža (brez akumulatorske baterije)	kg	3,6	3,6	3,8	2,7	2,9	4,7
L_{PA} (Raven zvočnega tlaka)	dB (A)	82	82	82	82	82	82
K_{PA} (Negotovost zvočnega tlaka)	dB (A)	2,0	2,0	1,9	1,9	1,9	1,9
L_{WA} (Raven zvočne moči)	dB (A)	96	95	96	96	96	96
K_{WA} (Negotovost zvočne moči)	dB (A)	2,3	2,4	1,9	1,9	1,9	1,9

Skupne vibracijske vrednosti (triosni vektorski seštevek) določene v skladu z EN 60745:

Vrednost emisij vibracij a_h

Vrtanje v kovino

$a_{h,D} =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Negotovost K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Vrednost emisij vibracij a_h

Vrtanje v beton

$a_{h,HD} =$	m/s ²	8	8	8,5	8,5	8,5	8,5
Negotovost K =	m/s ²	1,5	1,5	1,7	1,7	1,7	1,7

Vrednost emisij vibracij a_h

Uporaba dleta

$a_{h,Chdq} =$	m/s ²	5,5	5,5	–	4,5	4,5	4,5
Negotovost K =	m/s ²	1,5	1,5	–	1,5	1,6	1,6

Vrednost emisij vibracij a_h

Vijačenje brez udarjanja

$a_h =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Negotovost K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Nivo emisij vibracij, naveden v teh tehničnih podatkih, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN 60745, in ga je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Uporabiti ga je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.



OPOZORILO: Naveden nivo emisij vibracij predstavlja nivo pri glavnih načinih uporabe orodja. Če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije vibracij drugačne. Takšno početje lahko znatno poveča nivo izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja. Pri oceni stopnje izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati

čas, ko je orodje izklopljeno ali ko je vklopljeno, vendar se le-ta ne uporablja. To lahko znatno zmanjša nivo izpostavljenosti preko celotnega delovnega obdobja.

Seznajte se z dodatnimi varnostnimi ukrepi, da bi zaščitili delavca pred učinki vibracij. To so npr. vzdrževanje orodja in dodatkov, vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.

Akumulatorska baterija		DE9280	DE9360
Napetost	$V_{\text{enosmerna}}$	28	36
Kapaciteta	Ah	2,2	2,0
Teža	kg	0,9	0,9

Polnilnik		DE9000
Vhodna napetost	$V_{\text{izmenična}}$	230
Pribl. čas polnjenja	min.	60
Teža	kg	0,9

Varovalke:

Evropa	230 V orodja	10 A, omrežna varovalka
Velika Britanija in Irska	230 V orodja	3 A, v vtičih

Definicije: Napotki za varnost pri delu

Spodnje definicije opisujejo stopnjo resnosti vsakega opozorilnega znamenja. Prosimo, preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.



NEVARNOST: Pomeni neposredno nevarno situacijo, ki bo, če jo ne preprečite **privedla do smrti ali hudih telesnih poškodb**.



OPOZORILO: Pomeni potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko, če je ne preprečite, **povzročila smrt ali hudo telesno poškodbo**.



PREVIDNO: Pomeni potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko, če je ne preprečite, **povzročila manjšo ali srednje težko telesno poškodbo**.

OPOMBA: Pomeni situacijo, ki ni povezana s telesno poškodbo, ampak bi, če je ne preprečite, lahko povzročila **materialno škodo**.



Pomeni nevarnost električnega udara.



Označuje nevarnost požara.

ES-izjava o skladnosti

STROJNA DIREKTIVA



DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235
DeWALT izjavlja, da so izdelki, opisani v razdelku **Tehnični podatki** v skladu z: 2006/42/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivo 2004/108/ES in 2011/65/EU. Za več informacij se posvetujte z DeWALT na spodnjih naslovih ali poiščite podatke na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v korist DeWALT-a.

Horst Grossmann
Podpredsednik oddelka za inženiring in razvoj
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Nemčija
05.08.2009



OPOZORILO: *Da bi preprečili telesne poškodbe, preberite navodila za uporabo.*

Splošna varnostna navodila



OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke in navodila za uporabo.

Napake, oziroma neupoštevanje naslednjih navodil, lahko vodijo do električnega udara, požara in/ali lahko povzročijo težke poškodbe.

Izraz »električno orodje« v vseh spodaj navedenih opozorilih se nanaša na vaša električno napajana (kabelska) električna orodja ali na akumulatorsko napajana (brezžična) električna orodja.

SHRANITE VSA OPOZORILA IN NAVODILA TUDI ZA UPORABO V PRIHODNJE.

1 VARNOST NA DELOVNEM MESTU

a) Delovno območje ohranjanje čisto in dobro osvetljeno.

V natrpanih ali temnih prostorih so nezgode pogostejše.

b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.

Električno orodje med delovanjem povzroča iskre, ki lahko povzročijo požar ali eksplozijo.

c) Med uporabo orodja naj bodo vsi prisotni in otroci dovolj daleč od delovnega območja.

Med odklanjanjem ostalih oseb lahko izgubite nadzor nad orodjem.

2 VARNOST PRI DELU Z ELEKTRIČNIM TOKOM

a) Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ni dovoljeno spreminjati.

Ne uporabljajte nikakršnih adapterskih vtičev skupaj z ozemljenimi električnimi orodji.

Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo rizik eventualnega električnega udara.

b) Izogibajte se stika z ozemljenimi deli, npr. cevmi, grelci, pečicami in hladilniki.

Nevarnost električnega udara je večja, če je vaše telo ozemljeno.

c) Orodje zaščitite pred dežjem ali vlago.

Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

d) Ne poškodujte električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklop električnega orodja iz omrežja. Poskrbite, da bo kabel na varni oddaljenosti od vročine, olja, ostrih robov in premikajočih se delov.

Poškodovan ali prepleten kabel povečuje nevarnost električnega udara.

e) Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo take kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.

Uporaba primerne napajalnega kabla za delo na prostem zmanjšuje nevarnost električnega udara.

f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizbežna, uporabite inštalacijski odklopnik (RCD).

Uporaba inštalacijskega odklopnika RCD zmanjšuje možnost električnega udara.

3 OSEBNA VARNOST

a) Med uporabo orodja bodite ves čas pozorni, spremljajte potek dela in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

Že trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem lahko privede do hudih telesnih poškodb.

b) Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala. Uporaba osebne zaščite, kot je maska za prah; zaščitna obutev, ki ne drsi; zaščitna čelada ali zaščita sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjšuje nevarnost poškodb.

c) Izognite se naključnemu vklopu orodja. Pred priključitvijo na izvor napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo v izklopljenem položaju. Ne prenašajte priključenega orodja s prstom na sprožilcu, ker lahko to vodi do nezgode.

d) Pred vklopom orodja odstranite ključe in nastavitveno orodje.

Orodje ali ključ, ki ostane pritrjen na vrtečih se delih električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

e) Izogibajte se nenavadni telesni drži.

Poskrbite za varen in stabilen položaj telesa.

To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.

- f) **Nosite primerno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, obleko ali rokavicami se ne približujte premikajočim se delom.**

Ohlapna oblačila, lase in nakit lahko vrtljivi deli orodja zagrabijo.

- g) **Če je potrebno napravam priključiti sesalnik za prah ali druge priključke, se prepričajte, da so le-ti pravilno in dobro priključeni.**

Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.

4 UPORABA IN VZDRŽEVANJE ELEKTRIČNIH ORODIJ

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite orodje, ki je predpisano za posamezno opravilo.**

Pravilno električno orodje bo delo boljše in varneje opravilo v okviru zmogljivosti, za katere je bilo zasnovano.

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo za vklop/izklop ne deluje.**

Električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice preden se lotite nastavljanja aparata, menjave orodij ali preden ga odložite. Ti previdnostni ukrepi zmanjšujejo možnost nenadejanega vklopa.**

- d) **Električne aparate, ki niso v uporabi dobro čuvajte, še zlasti pred otroki. Ne dopuščajte uporabe osebam, ki ne poznajo načina uporabe in teh navodil niso prebrali.**

Električna orodja so nevarna, če jih uporablja nepoučena oseba.

- e) **Vzdržujte električna orodja. Preverite, ali so komponente električnega orodja pravilno poravnane, ali niso upognjene, polomljene oz. v stanju, ki lahko povzroči motnje v delovanju električnega orodja. Pred uporabo električnega aparata, pustite da popravila poškodovanih delov opravi kvalificirano osebje.**

Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.

- f) **Rezilna orodja vzdržujte čista in ostra.**

Pravilno vzdrževana in ostra rezila so lažje vodljiva in zanesljivejša.

- g) **Električno orodje, dodatno opremo, vstavke, itd. uporabljajte skladno s temi navodili, pri tem pa se ozirajte na vrsto dela, ki ga opravljate in delovne pogoje. Uporaba električnih orodij za druge namene kakor je predvideno, lahko pripelje do nevarnih situacij.**

5) UPORABA IN VZDRŽEVANJE AKUMULATORSKIH ORODIJ

- a) **Preden odstranite vtičak iz vtičnice poskrbite za izklop stikala.**

Če vstavite baterijo v električna orodja z vključenim stikalom, lahko to povzroči nezgode.

- b) **Baterije polnite samo s polnilnikom, ki je odobren s strani proizvajalca.**

Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa baterije, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim tipom baterije.

- c) **Uporabljajte električna orodja samo s posebej zanje izdelanimi baterijami.**

Uporaba drugačnih akumulatorjev lahko vodi do poškodb ali požara.

- d) **Če baterije ne uporabljate, jo shranite proč od kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebeljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik enega terminala z drugim.**

Kratkostični spoj terminalov lahko povzroči opeklino in požar.

- e) **Pri nepravilnem ravnanju z baterijo lahko iz notranjosti baterije brizgne tekočina.**

Izogibajte se s stiku s tekočino. Če po naključju pride do stika, izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite še pomoč zdravnika.

Tekočina, ki brizgne iz baterije, lahko povzroči draženje ali opeklino.

6 SERVIS

- a) **Popravila vašega aparata prepustite samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, zamenjava delov pa mora biti opravljena samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem bo ohranjena varnost aparata.**

Dodatna posebna navodila za varno uporabo rotacijskih kladiv

- Uporabljajte zaščito sluha. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- Uporabljajte pomožna držala, ki so priložena orodju. Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ko opravljate dela, kjer se lahko rezalni pripomoček dotakne skrite napeljave ali lastnega napajalnega kabla, električno orodje vedno držite za izolirano površino. Dotik rezalnega orodja s kablom, ki je pod napetostjo, bo povzročilo, da bodo vsi metalni deli orodja pod napetostjo in posledično električni šok upravljavcu.
- Uporabite primež ali drug varen način za pritrditev obdelovanca na stabilno delovno podlago. Če držite obdelovanec z roko ali ga pritiskate ob telo, postane nestabilen in izgubite lahko nadzor.
- Nosite zaščitna očala ali drugo zaščito za oči. Udarjanje s kladivom lahko povzroči odletavanje odkruškov. Odletavaoči kosi materiala lahko povzročijo trajno poškodbo oči. Pri delih, kjer nastaja prah, nosite masko proti prahu ali plinsko masko. Zaščita za sluh je lahko potrebna za številne vrste del.
- Ves čas trdno držite orodje. Ne poskušajte uporabljati orodja le z eno roko. Priporočamo, da vedno uporabljate stransko držalo. Vodenje orodja z eno roko lahko privede do izgube nadzora. Če pri delu z orodjem naletite na trd material, kot je kovinski drog, lahko ravno tako privede do nevarnosti. Pred delom varno pritrdite stransko držalo.
- Ne delajte s tem orodjem dalj časa neprekinjeno. Vibracije, ki jih povzročata delovanje rušilnega kladiva, so lahko škodljive za vaše roke in telo. Uporabljajte rokavice za dodatno blaženje in omejite izpostavljenost s pogostimi odmori.
- Ne obnavljajte svedrov/nastavkov sami. Obnavljanje dleta sme opraviti samo ustrezno pooblaščen in kvalificirano osebe. Nepravilno obnovljena dleta lahko povzročijo telesne poškodbe.
- Nosite rokavice pri delu z orodjem in zamenjavi svedrov/nastavkov. Izpostavljeni kovinski deli na orodju in konice se lahko med delom izjemno segrejejo. Delčki odlomljenega materiala lahko poškodujejo gole roke.
- Nikoli ne odlagajte orodja na tla, dokler se sveder ni popolnoma ustavil. Vrteči se pribor lahko povzroči telesne poškodbe.

- Ne udarjajte s kladivom po zagozdenih svedrih/nastavkih, da bi jih sprostili. Delci kovine ali okruški materiala vas lahko poškodujejo.
- Rahlo obrabljena dleta je mogoče ponovno naostriti z brušenjem.
- Pazite, da se napajalni kabel ne približa vrteči se konici. Ne ovijte napajalnega kabla okrog delov vašega telesa. Če se električni kabel ovije okrog pogonskega vretena, lahko povzroči telesne poškodbe in izgubo nadzora.

Ostala tveganja

Naslednje nevarnosti so posebej značilne za delo z vrtečimi kladivi:

- Poškodbe, ki nastanejo ob dotiku vrtečih se ali vročih delov orodja.

kljub upoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov in uporabi varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- Poškodbe sluha.
- Nevarnost stiska prstov pri zamenjavi pribora.
- Nevarnost poslabšanja zdravja zaradi vdihavanja prahu, ki nastane pri delu z betonom in/ali pri kamnosestvu.

Oznake na orodju

Na orodju so nameščeni naslednji piktogrami:



Pred uporabo preberite navodila.



Uporabljajte zaščito za ušesa.



Vedno nosite zaščitna očala.

POLOŽAJ DATUMSKE KODE

Podatkovna koda, ki vsebuje tudi leto izdelave, je odtisnjena na površini ohišja, ki tvori spoj med orodjem in baterijo.

Primer:

2013 XX XX
Leto izdelave

Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh baterijskih polnilnikov

SHRANITE TE NAPOTKE: Ta navodila vsebujejo pomembne napotke za varnost in uporabo akumulatorskega polnilnika DE9000.

- Pred uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorilne oznake na polnilniku, bateriji in na izdelku, ki uporablja baterijo.



NEVARNOST: Nevarnost smrti zaradi električnega udara.

Na polnilnih terminalih je 230 voltov električne napetosti. Ne dotikajte se jih s prevodnimi predmeti. To lahko povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega udara.



OPOZORILO: Nevarnost električnega udara. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. To lahko povzroči električni udar.



PREVIDNO: Nevarnost opeklin. Za zmanjšanje nevarnosti opeklin polnite samo DEWALT baterije za polnjenje. Druge baterije lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe in materialno škodo.



PREVIDNO: Pod določenimi pogoji lahko pride med izpostavljenimi polnilnimi kontakti znotraj polnilnika zaradi tujega materiala do kratkostičnega spoja, ko je polnilnik priključen na vir napajanja. Tuj material iz prevodnih snovi, med katere med drugim spada tudi kamena volna, aluminijasta folija ali akumulirani kovinski delci, morate odstraniti iz bližine prezračevalnih odprtin. Če v polnilniku ni baterije, vedno izklopite polnilnik iz vira napajanja. Izklopite polnilnik pred nameravanim postopkom čiščenja.

- NIKOLI ne poskušajte polniti akumulatorske baterije s polnilniki, ki jih ni v tem priročniku. Polnilnik in baterija sta posebej izdelana in namenjena, da ju uporabljate skupaj.
- Polnilniki, ki so v priročniku, so namenjeni izključno polnjenju akumulatorskih baterij DEWALT. Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- Ne izpostavljajte polnilnika dežju ali snegu.
- Pri izklapljanju polnilnika povlecite za vtič, in ne za kabel. Tako zmanjšate nevarnost

poškodbe električnega vtiča in kabla.

- Kabel mora biti postavljen tako, da ne stopate nanj, se ne spotikate obenj ali ga kako drugače izpostavite poškodbam.
- Ne uporabljajte električnega podaljška, razen, če je to nujno potrebno. Uporaba neprimerne električnega podaljška bi lahko povzročila tveganje požara, električnega udara ali smrti zaradi elektrike.
- Na polnilnik ne postavljajte predmetov oz. polnilnika ne postavljajte na mehko podlago, ki bi lahko zakrila prezračevalne odprtine in povzročila prekomerno segrevanje notranjosti polnilnika. Polnilnik postavite stran od izvora toplote. Prezračevanje polnilnika poteka skozi odprtine na vrhu in na dnu ohišja.
- Polnilnika s poškodovanim kablom ali vtičem ne uporabljajte — poškodovani del takoj zamenjajte.
- **Ne uporabljajte polnilnika, če je bil podvržen močnemu udarcu, če je padel na tla ali je bil kako drugače poškodovan.** Odnosite jo v popravilo v pooblaščen servis.
- Polnilnika ne razstavljajte; če je potrebno popravilo, ga odnesite v pooblaščen servis. Vsako nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.
- Pred kakršnimkoli čiščenjem polnilnik izklopite iz vtičnice. Tako zmanjšate nevarnost električnega udara. Z odstranitvijo baterije ne zmanjšate te nevarnosti.
- NIKOLI ne poskušajte povezati dveh polnilnikov skupaj.
- Polnilnik je namenjen uporabi s standardnim 230 V gospodinjstvom električnim tokom. Ne poskušajte ga uporabljati na kakšni drugi napetosti. To ne velja za polnilnik v vozilih.

TA NAVODILA SHRANITE

Transport

Litij-lonske akumulatorske baterije DEWALT izpolnjujejo potrebne zahteve za testiranje po priročniku Združenih narodov (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 III. del, podrazdelek 38.3.), kot je navedeno v priporočilih Združenih narodov o prevozu nevarnega blaga.

- Akumulatorske baterije imajo učinkovito zaščito pred notranjim nadtlakom in kratkim stikom.
- Ustrezni ukrepi so bili zagotovljeni za preprečevanje prisilne prekinitve in nevarnim povratnim tokom.

- Količina ekvivalenta litija v litij-ionski akumulatorski bateriji je pod dovoljenimi mejnimi vrednostmi.

Za litij-ionsko akumulatorsko baterijo DEWALT ne veljajo nacionalni in mednarodni predpisi o nevarnih snoveh. Pri transportu več akumulatorskih baterij je treba upoštevati predpise o prevozu nevarnih snovi.

- Zagotovite, da so akumulatorske baterije pakirane v skladu s predpisi o nevarnem blagu, kot je navedeno zgoraj, da se prepreči kratek stik.

Polnilniki

Polnilnik DE9000 podpira litij-ionske akumulatorske baterije z napetostmi 28 V in 36 V. Ne zahteva nobenih prilagoditev in je zasnovan tako, da ga je kar najlaže uporabljati.

Postopek polnjenja (sl. A, B)



NEVARNOST: *Nevarnost smrti zaradi električnega udara.*

Na polnilnih terminalih je napetost 230 voltov. Ne dotikajte se jih s prevodnimi predmeti.

Nevarnost električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.

1. Priključite polnilnik (13) na ustrezno vtičnico, preden vstavite vanj baterijo.
2. Vstavite baterijo v polnilnik. Polnilnik je opremljen s tri-svetlobnim indikatorjem napolnjenosti, ki bo utripal skladno z napolnjenostjo akumulatorske baterije.
3. Zaključek postopka polnjenja označuje rdeči svetlobni indikator, ki sveti neprekinjeno. Baterija je popolnoma napolnjena; zdaj jo lahko uporabite ali jo pustite v polnilniku.

OPOMBA: Za maksimalno učinkovitost in življenjsko dobo NiCd, NiMH in litijevih-ionskih baterij priporočamo, da pred prvo uporabo baterijo polnite najmanj 10 ur.

Potek polnjenja

S pomočjo tabele spodaj preverite stanje napolnjenosti baterije.

Stanje napolnjenosti	
1 utripajoča lučka	< 33 %
1 utripajoča lučka, 1 lučka sveti	33–66 %
1 utripajoča lučka, 2 lučki svetita	66–99 %
3 lučke svetijo	< 100 %

Samodejna obnovitev

Način samodejne obnove izenačuje oz. uravnoteži posamezne celice v bateriji na njihovo najvišjo zmogljivost. Baterije je priporočeno obnavljati vsak teden oz. kadarkoli baterija ne zagotavlja več prvotnega nivoja učinkovitosti.

Baterijo obnovite, tako da jo kot običajno vstavite v polnilnik. Baterijo pustite v polnilniku najmanj 10 ur.

Zakasnitev zaradi vročega/mrzlega akumulatorja

Ko polnilnik zazna akumulatorsko baterijo, ki je prevroča ali prehladna, avtomatsko vklopi funkcijo zamik vroče/hladno. To pomeni, da je polnjenje preloženo, dokler baterija ne doseže primerne temperature. Polnilnik zatem samodejno preklopi nazaj v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo baterije.

SAMO LITIJEVE-IONSKE BATERIJE

Litijeve-ionske baterije imajo vgrajen elektronski zaščitni sistem, ki zaščiti baterijo pred preobremenitvijo, pregrevanjem ali prekomerno izpraznitvijo.

Orodje se samodejno izključi, če se aktivira elektronski zaščitni sistem. V takem primeru vložite litijevo-ionsko baterijo v polnilnik in počakajte, da se popolnoma ne napolni.

Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh vrst akumulatorjev

Pri naročanju nadomestne baterije obvezno navedite kataloško številko in napetost baterije.

Akumulatorska baterija, ki jo vzamete iz embalaže, ni popolnoma napolnjena. Pred uporabe baterije in polnilnika preberite spodnje napotke za varno uporabo. Nato upoštevajte navedene napotke za polnjenje.

PREBERITE VSA NAVODILA.

- *Ne polnite ali uporabljajte baterije v eksplozivnih okoljih, na primer na krajih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom. Ko baterijo vložite ali odstranite iz polnilnika, se lahko pri tem vnamejo prah ali hlapi.*
- *Baterije polnite samo s polnilniki DEWALT.*
- *NIKOLI je ne polijte ali potopite v vodo ali druge tekočine.*
- *Ne shranjujte ali uporabljajte orodja in baterije na krajih, kjer lahko temperatura preseže 40 °C (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami poleti).*



NEVARNOST: Nikoli ne poskušajte iz kakršnegakoli razloga odpreti akumulatorske baterije. Če je ohišje baterije počeno ali poškodovano, baterije ne vložite v polnilnik. Akumulatorjev ne stiskajte, mečite ali kako drugače poškodujte. Ne uporabljajte baterije ali polnilnika, ki sta bila izpostavljena močnemu udarcu, ki sta padla na tla, bila povožena ali na kakšen drug način poškodovana (npr. prebodena z žebljem, udarjena s kladivom itd.). To lahko povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega udara. Poškodovane baterije vrnite v servis v recikliranje.



PREVIDNO: Če orodja ne uporabljate, ga položite na stran na stabilno podlago, kjer ne bo nevarnosti, da bi orodje padlo ali se prevrnilo. Nekatera orodja z velikimi baterijami stojijo pokonci na bateriji, vendar se z lahkoto prevrnejo.

POSEBNI VARNOSTNI NAPOTKI ZA UPORABO LITIJ-IONIJSKIH BATERIJ (Li-Ion)

- Akumulatorske baterije ne poskušajte sežgati, tudi če je močno poškodovana ali popolnoma dotrajana. Baterija lahko eksplodira in povzroči požar. Če litijevo ionsko baterijo zažgete, nastanejo pri tem strupene snovi in hlapi.
- Če vsebina baterije pride v stik s kožo, prizadeto območje nemudoma sperite z blagim milom in vodo. Če tekočina iz baterije pride v oči, spirajte odprto oko z vodo 15 minut oz. dokler draženje ne poneha. Če je potrebna zdravniška pomoč, je v pomoč podatek, da je baterijski elektrolit sestavljen iz tekočih organskih ogljikov in litijevih soli.
- Vsebina odprte baterijske celice lahko povzroči draženje dihalnih poti. Zagotovite svež zrak. Če simptomi vztrajajo, poiščite zdravniško pomoč.



OPOZORILO: Nevarnost opeklin. Tekočina v bateriji se lahko vname, če je izpostavljena iskram ali ognju.

Baterija (sl. A)

VRSTA AKUMULATORSKE BATERIJE

Modela DC228 in DC229 uporabljata 28 V Litij-ionsko akumulatorsko baterijo.

Modeli DC232, DC233, DC234 in DC235 uporabljajo 36 V Litij-ionsko akumulatorsko baterijo.

Priporočila za shranjevanje

1. Najprimernejši prostor za shranjevanje je prostor, ki je hladen in suh in zavarovan pred neposredno sončno svetlobo ter prekomerno toploto ali mrazom. Za optimalno učinkovitost baterije in njeno življenjsko dobo shranite baterijo pri sobni temperaturi, če je ne uporabljate.

OPOMBA: Litij-ionske baterije morajo biti popolnoma napolnjene, ko so shranjene.

2. Dolgotrajna hramba baterije ali polnilnika ne poškoduje. Pod ustreznimi pogoji jih lahko hranite do 5 let.

Oznake na polnilniku in akumulatorski bateriji

Poleg piktogramov, uporabljenih v tem priročniku, so na polnilniku in na akumulatorju tudi naslednje oznake:



Preberite navodila za uporabo pred začetkom dela



Za zahtevan čas polnjenja, si oglejte **tehnične podatke**



Ne izpostavljajte vodi



V izdelek ne drezajte s prevodnimi predmeti



Ne polnite poškodovanih akumulatorskih baterij



Ne uporabljajte poškodovanih listov



Polnite pri temperaturi med 4 °C in 40 °C.



Poškodovane kable nemudoma zamenjajte



Težave s polnilnikom



Težave z baterijo



Pri odlaganju baterije pazite na okolje



Akumulatorjev ne poskušajte sezgati



Baterije polnite samo s polnilniki DEWALT.

Vsebina paketa

Paket vsebuje:

- 1 akumulatorski rotacijski udarni vrtnik
- 1 pomožni ročaj
- 1 drog za nastavitev globine
- 1 sistem za odsesavanje praha (DC235KL)
- 1 hitrovpenjalna glava (DC229, DC234, DC235)
- 2 akumulatorski bateriji (samo modeli KL)
- 1 akumulatorska baterija (samo modeli D1)
- 1 polnilnik
- 1 komplet orodja (samo modeli K in D)
- 1 navodila za uporabo
- 1 nazorna risba

OPOMBA: Baterije in polnilniki niso priloženi modelom z oznako N.

- Prepričajte se, da orodja, deli in pripomočki niso utrpeli poškodb med prevozom.
- Vzemite si čas in temeljito preberite in se seznanite z navodili pred uporabo.

Opis (sl. A, A1, D, H)



OPOZORILO: Nikoli ne spreminjaj električnega orodja ali katerega koli njegovega dela. Predelava lahko povzroči telesne poškodbe ali okvare orodja.

NAMEN UPORABE

Akumulatorski rotacijski udarni vrtniki DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235 so zasnovani za profesionalno vrtnanje, udarno vrtnanje in privijanje/odvijanje vijakov ter nezahtevno klesanje.

NE UPORABLJAJTE v mokrih pogojih in ob prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.

Tovrstni visoko učinkoviti rotacijski udarni vrtniki so profesionalna električna orodja. **NE DOVOLITE**, da otroci prišli v stik z orodjem. Neizkušeni uporabniki naj orodje uporabljajo s pomočjo nadzornika.

- Izdelka naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi, neizkušene osebe in

osebe, ki se želijo naučiti delati z napravo, če jih ne nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Ne dovolite, da bi bili otroci brez nadzora v prisotnosti orodja.

- 1 Stikalo za spreminjanje hitrosti
- 2 Dršno stikalo za vrtenje naprej/nazaj
- 3 Selektor delovnega načina
- 4 Varnostna zapora
- 5 Vpetje
- 6 Zaklepni obroč
- 7 Protiprašni pokrov
- 8 Drog za nastavitev globine
- 9 Stransko držalo
- 10 Glavno držalo
- 11 Baterija
- 12 Gumb za sprostitvev
- 13 Polnilnik
- 14 Indikatorji polnjenja (rdeči)
- 15 Zaporna objemka vpetja
- 16 Vpenjalna glava

Sistem za odvajanje prahu

- 17 Električni priključek za sistem za odvajanje prahu [DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235 (razen tip 1)]
- 18 Sistem za odvajanje prahu (D25302DH, kupljen posebej)
- 19 Sistem za odvajanje prahu, vgrajen na rotacijski udarni vrtnik

DC228, DC232, DC229, DC233, DC234, DC235 (RAZEN TIP 1)

Sistem za odvajanje prahu D25302DH lahko kupite posebej pri svojem najbližjem pooblaščenem trgovcu DEWALT.

Sklopka za preobremenitev

V primeru, da se pribor zagozdi v obdelovanec, je pogon vretena prekinjen. Zaradi nastalih sil, vedno držite orodje z obema rokama in ohranjajte stabilen položaj.

Zavorni mehanizem

Če sprostite stikalo za spreminjanje hitrosti, se vreteno v trenutku preneha vrteti.

Aktivni nadzor vibracij

Aktivni nadzor vibracij nevtralizira odbojno vibracijo mehanizma udarnega kladiva. Znižana

stopnja vibracij rok in ramen omogoča neutrudljivo uporabo orodja in podaljšuje življenjsko dobo orodju. Med delom vzmetni mehanizem izenačuje sile tresenja. To občutite kot učinek blaženja, ko vzpostavite pritisk na orodje. Vzmet mora biti napeta, vendar ne preveč. Mehanizem mora 'plavati'.

Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali napetost baterije ustreza tisti, ki je navedena na podatkovni plošči. Prav tako preverite, ali napetost vašega polnilnika ustreza napetosti v električnem omrežju.



Vaš polnilnik DEWALT je dvojno izoliran v skladu z EN 60335.

Če se napajalni kabel poškoduje, ga je potrebno zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo preko servisne mreže DEWALT.

Zamenjava vtiča napajalnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če morate namestiti nov vtič sledite naslednjim korakom:

- Star in neuporaben vtič odvrzite v skladu z ustreznimi predpisi.
- Priključite rjavo žico na fazni terminal.
- Priključite modro žico na nevtralni terminal.



OPOZORILO: Na ozemljitveni terminal ne priključujte nobene žice.

Upošteвайте napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi s kvalitetnimi vtiči. Priporočena varovalka: 3 A.

Uporaba podaljška napajalnega kabla

Podaljška napajalnega kabla ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno. Uporabite podaljšek napajalnega kabla, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte tehnične podatke). Najmanjši premer kabla mora znašati 1 mm²; maksimalna dolžina kabla pa 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

MONTAŽA IN NASTAVITVE



OPOZORILO: Pred montažo in nastavitvijo vedno odstranite baterijo.



OPOZORILO: Vedno izklopite orodje, preden vstavite ali odstranite baterijo.



OPOZORILO: Uporabljajte le akumulatorske baterije in polnilnike podjetja DEWALT.

Namestitev in odstranitev akumulatorske baterije (sl. A)

- Pri nameščanju baterije (11) poravnajte baterijo z ležiščem na orodju. Vstavite baterijo v ležišče in jo potisnite, tako da se zaskoči v ležišču.
- Baterijo odstranite, tako da pritisnete na gumb za sprostitve (12) in hkrati izvlečete baterijo iz ležišča.

Izbira delovnega načina (sl. C)

Orodje lahko uporabljate v naslednjih delovnih načinih:



Rotacijsko vrtnanje: za privijanje in vrtnanje v jeklo, les in plastiko



Udarno vrtnanje: za vrtnanje v opeko in beton.



Samo udarjanje: za krušenje in drobljenje.

- Delovni način izberete tako, da pritisnete varnostno zaporo (4) in zavrtite stikalo za izbiro načina (3), dokler ne kaže na znak ustreznega delovnega načina.
- Sprostite varnostno zaporo in preverite, ali je selektor načina blokiran v pravilnem položaju.



OPOZORILO: Ne izbirajte delovnega načina, če orodje deluje.

Vstavljanje in odstranjevanje SDS Plus® pribora (sl. D)

To orodje uporablja pribor SDS Plus® (glejte vstavek v sliki D, ki prikazuje prečni prerez SDS Plus® vsadnika svedra).

- Vsadnik svedra očistite in ga namažite z mastjo.
- Vstavite vsadnik svedra v vpetje (5).
- Pritisnite sveder navzdol in ga nekoliko zavrtite, tako da se ujame z režami.

- Povlecite za sveder in tako preverite, ali je ustrezno pritrjen. Pri funkciji udarjanja s kladivom se mora sveder, ko je blokiran v vpenjalju, neovirano premikati za več centimetrov aksialno.
- Sveder odstranite tako, da povlečete zaporno objemko vpetja (15) nazaj in izvlečete sveder.

Pritrditev stranskega držala (sl. E)

Stransko držalo (9) lahko pritrдите tako, da je primerno za ljudi, ki uporabljajo desno ali levo roko.



OPOZORILO: Ne uporabljajte orodja brez pravilno pritrjenega stranskega držala.

- Odvijte stransko držalo.
- Za desničarje potisnite sponko stranskega držala nad objemko za vpetjem, z držalom na levi.
- Za levičarje potisnite sponko stranskega držala nad objemko za vpetjem, z držalom na desni.
- Zavrtite stransko držalo na ustrezni položaj in ga pritrđite.

Nastavitev globine vrtenja (sl. F)

- Vstavite ustrezen sveder.
- Popustite stransko držalo (9).
- Vstavite drog za nastavitev globine (8) skozi luknjo v sponki stranskega držala.
- Prilagodite globino vrtenja, kot je prikazano.
- Privijte stransko držalo.

Dršno stikalo za vrtenje naprej/nazaj (sl. G)

- Potisnite dršno stikalo za delovanje naprej/nazaj (2) na levo za vrtenje naprej (desno). Glejte puščice na orodju.
- Potisnite dršno stikalo za delovanje naprej/nazaj (2) na desno za vrtenje nazaj (levo).



PREVIDNO: Pred zamenjavo smeri rotacije vedno počakajte, dokler se motor popolnoma ne ustavi.

DC229, DC234, DC235 - Zamenjava vpetja z vpenjalno glavo (sl. H)

- Obrnite zaklepni obroč (6) v odklenjen položaj in odstranite vpetje (5).
- Potisnite vpenjalno glavo (16) na vreteno in obrnite zaklepni obroč v zaklenjen položaj.
- Da bi zamenjali vpenjalno glavo z vpetjem,

najprej odstranite vpenjalno glavo na isti način, kot ste odstranili vpetje pribora. Nato namestite vpetje na enak način, kot ste namestili vpenjalno glavo.



PREVIDNO: Nikoli ne uporabljajte standardnih vpenjalnih glav v načinu udarnega vrtenja.

Zamenjava protiprašnega pokrova (sl. D)

Protiprašni pokrov (7) preprečuje vdor prahu v mehanizem. Obrabljeni protiprašni pokrov zamenjajte nemudoma.

- Povlecite nazaj zaporni obroč (15) vpetja in povlecite ter odstranite protiprašni pokrov (7).
- Vstavite nov protiprašni pokrov.
- Sprostite zaporni obroč vpetja.

UPORABA ORODJA

Navodila za uporabo



OPOZORILO:

- Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.
- Preverite lokacije cevovodov n napeljav.
- Orodje upravljajte samo z rahlim pritiskom navzdol (pribl. 5 kg). Prekomerna sila ne zviša hitrosti vrtenja, pač pa zmanjša delovno učinkovitost orodja in lahko skrajša njegovo življenjsko dobo.
- Ne vrtajte ali privijajte pregloboko, da ne poškodujete protiprašnega pokrova.
- Vedno držite orodje močno z obema rokama in stojte varno in stabilno.
- Vedno upravljajte orodje s pravilno sestavljenim stranskim ročajem.
- Če rezalno orodje ni več ostro, ga nadomestite z novim.

Pred uporabo:

- Preverite, ali je baterija (popolnoma) napolnjena.
- Preverite, ali je baterija pravilno vstavljena.

Pravilni položaj rok (sl. A, I)



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, **VEDNO držite roke v pravilnem položaju, kot prikazuje slika.**



OPOZORILO: Da bi zmanjšali tveganje za nastanek resnih poškodb, **VEDNO** čvrsto primite ročaja z obema rokama v pričakovanju reakcijskega momenta orodja.

Pravilni položaj rok je, ko je ena roka na stranskem držalu (9) in druga roka na glavnem držalu (10).

Vklop in izklop (sl. A)

- Orodje vključite s pritiskom na stikalo za spreminjanje hitrosti (1). Pritisk, s katerim pritisnete na stikalo za spreminjanje hitrosti, določa hitrost orodja.
- Za zaustavitev orodja sprostite stikalo.
- Za blokado orodja v izključenem položaju premaknite drsno stikalo za vrtenje naprej/ nazaj (2) na središčni položaj.

Udarno vrtenje (sl. A)

- Nastavite selektor delovnega načina (3) na pozicijo za "udarno vrtenje".
- Vstavite ustrezní sveder. Najboljše rezultate dosežete z uporabo svedrov s karbidom ojačano konico.
- Prilagodite stransko držalo (9).
- Če je potrebno, nastavite globino vrtnja.
- Označite mesto, kjer boste izvrtali vrtno.
- Postavite sveder na označeno točko in vključite orodje.

Rotacijsko vrtenje (sl. A)

- Nastavite selektor delovnega načina (3) na pozicijo za "rotacijsko vrtenje".
- Glede na vrsto orodja upoštevajte eden od naslednjih dveh napotkov:
 - Vstavite adapter vpenjalne glave/sestav vpenjalne glave (DC228, DC232, DC233). Posebni adapterji SDS Plus® z navojnimi odseki so na voljo za uporabo s standardnimi 10 ali 13 mm vpenjali in omogočajo uporabo ravnih svedrov.
 - Zamenjajte vpetje z vpenjalno glavo (DC229, DC234, DC235).
- Nadaljujte kot pri udarnem vrtnju.



PREVIDNO: Nikoli ne uporabljajte standardnih vpenjalnih glav v načinu udarnega vrtnja.

Privijanje / odvijanje (sl. A)

- Nastavite selektor delovnega načina (3) na pozicijo za "rotacijsko vrtenje".
- Izberite smer vrtenja.
- Glede na vrsto orodja upoštevajte eden od naslednjih dveh napotkov:
 - Vstavite posebni adapter SDS Plus® za vijaknik za uporabo s šesterkotnimi vijaknimi svedri (DC228, DC233, DC232).
 - Zamenjajte vpetje z vpenjalno glavo (DC229, DC234, DC235).
- Vstavite ustrezní vijakni sveder. Pri vijachenju vijakov z vzdolžno zarezo vedno uporabljajte pribor z iskalno obojko.
- Narahlo pritisnite na stikalo za spreminjanje hitrosti (1), tako da preprečite poškodbo glave vijaka. Pri obratni (levi) rotaciji se hitrost orodja samodejno zniža za lažjo odstranitev vijaka.
- Ko je vijak poravnán s površino obdelovanca, sprostite stikalo za spreminjanje hitrosti ter tako preprečite, da bi glava vijaka prodrla v obdelovanec.

DC228, DC229, DC233, DC234, DC235 - klesanje (sl. A)

- Nastavite selektor delovnega načina (3) na pozicijo za „samo udarjanje s kladivom“.
- Vstavite ustreznó dleto in preverite, ali je pravilno vpeto.
- Prilagodite stransko držalo (9).
- Vključite orodje in začnite delati.

Morda boste morali za trenutek zagnati motor po preklopu iz načina klesanja v rotacijsko vrtenje za poravnavo zobnikov.



OPOZORILO:

- Ne uporabljajte orodja za mešanje ali črpanje lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (bencina, alkohola itd.).
- Ne mešajte vnetljivih tekočin, ki so označene kot vnetljive.

Dodatni pribori



OPOZORILO: Ker pripomočki, ki jih ne ponuja DeWALT, s tem izdelkom niso bili testirani, je njihova uporaba lahko nevarna. Da bi zmanjšali možnost poškodb, z izdelkom uporabljajte samo pripomočke, ki jih priporoča DeWALT.

Različne vrste vrtnih priborov SDS Plus® in dlet so na voljo kot opcijska dodatna oprema.

Če potrebujete več informacij glede ustreznosti dodatne opreme, se obrnite na Vašega prodajalca.

VZDRŽEVANJE

Vaše DEWALT orodje je zasnovano tako, da z minimalnim vzdrževanje lahko deluje dolgo časa. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.

- Tega orodja ne more servisirati uporabnik sam. Po približno 40 urah uporabe odnesite orodje pooblaščenemu DEWALT serviserju. Če se pojavijo težave pred tem časom, pokličite pooblaščen DEWALT servis.



Mazanje

Vaše električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja. Pribore in priključke je potrebno redno mazati okoli SDS Plus® vpetja.



Čiščenje



OPOZORILO:

- Pred čiščenjem polnilnika z mehko krpo ga izklopite od omrežnega napajanja.
- Pred čiščenjem orodja, odstranite akumulatorske baterije.
- Prezračevalne reže morajo biti stalno proste, ohišje pa redno čistite z mehko krpo.

Skrb za varovanje okolja



Odpadno orodje ločite od drugih odpadkov. Orodja ne odstranjujte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki.

Če ugotovite, da vaš DEWALTOV izdelek ne služi več svojemu namenu, ali se vam ne zdi več uporaben, ga ne zavržite skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Pripravite ta izdelek za ločeno zbiranje.



Ločeno zbiranje rabljenih izdelkov in embalaže omogoča obnovo in ponovno uporabo nekaterih materialov. Tovrstno ravnanje pa pripomore k preprečevanju onesnaženja okolja in manjši porabi naravnih virov.

Lokalni predpisi morda urejajo ločeno zbiranje električnih aparatov v gospodinjstvu, izdelek pa lahko po izteku življenjske dobe odnesete tudi v zbirni center za odpadke oz. ga dostavite prodajalcu, ko kupite nov izdelek.

DEWALT vam nudi možnost zbiranja in obnove uporabljenih in iztrošenih DEWALT izdelkov, ko ti dosežejo konec svoje življenjske dobe. Če želite izkoristiti predlagano možnost, vaš neuporaben izdelek vrnite pooblaščenemu serviserju, ki bo potrebne postopke izvedel namesto vas.

Lokacijo najbližjega pooblaščenega serviserja lahko ugotovite tako, da se posvetujete z lokalno DEWALT pisarno, na naslov, ki je naveden v tem priročniku. Seznam pooblaščenih DEWALT serviserjev in opis vseh po prodajnih storitev je podan tudi na naslednji spletni strani: www.2helpU.com



Li-ION

Akumulatorska baterija

To baterijo z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne zmore več zagotavljati dovolj moči za dela, ki jih je sicer prej z lahkoto opravljala. Na koncu tehnične življenjske dobe akumulatorjev ravnajte z njimi v skladu s predpisi za varovanje okolja:

- Akumulator do konca izpraznite, nato ga odstranite iz orodja.
- Litij-ionske celice je mogoče reciklirati.

Odnesite jih k svojemu prodajalcu ali na lokalno reciklažno postajo. Zbrane baterije bodo reciklirane oz. uničene v skladu s predpisi.

BEŽIČNI BUŠAČI ČEKIĆ

DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235

Čestitamo!

Odabrali ste alat tvrtke DEWALT. Godine iskustva, od razvoja proizvoda do inovativnosti, učinile su tvrtku DEWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnog električnog alata.

Tehnički podaci

		DC228	DC229	DC232	DC233	DC234	DC235
Napon	V	28	28	36	36	36	36
Tip		2	2	3	3	3	3
Brzina bez opterećenja	min ⁻¹	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150
Brzina bez opterećenja	min ⁻¹	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850
Energija udaraca (EPTA 05/2009)	J	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Maksimalni raspon bušenja							
čelika/drva/betona	mm	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24
Držač alata		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Promjer objumice	mm	54	54	54	54	54	54
Masa (bez baterijskog uloška)	kg	3,6	3,6	3,8	2,7	2,9	4,7
L_{PA} (zvučni tlak)	dB(A)	82	82	82	82	82	82
K_{PA} (nesigurnost zvučnog tlaka)	dB(A)	2,0	2,0	1,9	1,9	1,9	1,9
L_{WA} (zvučna snaga)	dB(A)	96	95	96	96	96	96
K_{WA} (nesigurnost zvučne snage)	dB(A)	2,3	2,4	1,9	1,9	1,9	1,9

Ukupne vrijednosti vibracija (troosni vektorski zbroj) određene prema smjernici EN 60745:

Emisija vibracija a_h

Bušenje metala

$a_{h,D} =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Nesigurnost K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Emisija vibracija a_h

Bušenje betona

$a_{h,HD} =$	m/s ²	8	8	8,5	8,5	8,5	8,5
Nesigurnost K =	m/s ²	1,5	1,5	1,7	1,7	1,7	1,7

Emisija vibracija a_h

Rad dlijetom

$a_{h,Ched} =$	m/s ²	5,5	5,5	–	4,5	4,5	4,5
Nesigurnost K =	m/s ²	1,5	1,5	–	1,5	1,6	1,6

Emisija vibracija a_h

Rad s vijcima bez udaraca

$a_h =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Nesigurnost K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Razina emisija vibracija navedena na ovom informacijskom listu izmjerena je u skladu s standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN 60745 i može se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarno procjenjivanje izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarirana razina emisije vibracija odnosi se na glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.

Tijekom procjene razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir

vrijeme tijekom isključivanja alata i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena korištenja.

Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracija, kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima, organizacija radnih rasporeda i sl.

Akumulator		DE9280	DE9360
Napon	V_{DC}	28	36
Kapacitet	Ah	2,2	2,0
Masa	kg	0,9	0,9

Punjač		DE9000
Mrežni napon	V_{AC}	230
Približno vrijeme punjenja	min	60
Masa	kg	0,9

Osigurači:

Europa	230 V za alate	10 Ampera, mreža
U.K. i Irska	230 V alati	3 ampera, u utikačima

Definicije: Sigurnosne smjernice

Dolje opisane definicije opisuju razinu ozbiljnosti svake riječi naznake. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.



OPASNOST: Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne, **rezultirati smrću ili ozbiljnim ozljedama**.



UPOZORENJE: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću**.



PAŽNJA: Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati manjim ili srednjim ozljedama**.

NAPOMENA: Naznačuje praksu koja nije vezana uz tjelesne ozljede i koja, ako se ne izbjegne, **može rezultirati oštećivanjem imovine**.



Označava rizik od strujnog udara.



Označava rizik od požara.

EC-Izjava o usklađenosti

DIREKTIVA O STROJEVIMA



DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku **Tehnički podaci** usklađeni sa sljedećim propisima:

2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Također, ovi su proizvodi usklađeni sa smjericama 2004/108/EC i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte tvrtku DEWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani je odgovoran za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DEWALT.

H. Jopsman

Horst Grossmann
 Potpredsjednik, Odjel za inženjering i razvoj
 proizvoda
 DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
 D-65510, Idstein, Germany
 05.08.2009.



UPOZORENJE: Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljede.

Opća sigurnosna pravila



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.

Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Izraz "električni alat" u svim dolje navedenim upozorenjima odnosi se na vaš električni alat napajan iz gradske mreže (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).

UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE.

1) SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- a) Radno mjesto držite čistim i dobro osvjetljenim.
Zakrčeni ili mračni prostori prizivaju nezgode.
- b) S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
Električni aparati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparavanja.
- c) Prilikom rada s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.
Zbog odvratanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.

2 ZAŠTITA OD ELEKTRIČNE STRUJE

- a) Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač.
Nemojte rabiti prilagodne utikače s uzemljenim električnim alatima.
Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte fizički dodir s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora,

metalnih okvira i hladionika.

Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.

- c) **Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.**
Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
 - d) **Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel nikad ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača električnog alata iz električne utičnice. Kabel držite podalje od izvora topline, ulja i oštiri ili pokretnih dijelova.**
Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od strujnog udara.
 - e) **Pri radu s električnim alatom na otvorenom, upotrijebite produžni kabel pogodan za upotrebu na otvorenom.**
Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.
 - f) Ako nije moguće izbjeći korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).
Upotreba RCD sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- ### 3 OSOBNA SIGURNOST
- a) Prilikom rada s električnim alatom budite oprezni, usredotočeni i primjenjujte zdravorazumski pristup. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
 - b) Koristite opremu za osobnu zaštitu. Uvijek koristite zaštitu za oči. Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih cipela protiv klizanja, čvrste kape ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
 - c) Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata pri čemu je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen priziva nezgode.

- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za podešavanje.**

Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.

- e) **Ne sežite predaleko. Održavajte ravnotežu i stabilan stav.**

To pruža bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

- f) **Pravilno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite podalje od pokretnih dijelova.**

Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako je omogućeno priključivanje uređaja za izvlačenje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.**

Upotreba uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.

4 UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNIH ALATA

- a) **Električni alat nemojte preopterećivati.**

Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.

Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.

- b) **Ne upotrebljavajte električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.**

Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.

- c) **Prije prilagođavanja, zamjene pribora ili spremanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice ili odvojite akumulatorsku bateriju.** Te sigurnosne preventivne mjere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.

- d) **Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopuštajte rad osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama.**

Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.

- e) **Održavajte električne alate. Provjerite ima li kakvih otklona ili savnutih pokretnih dijelova, napuknuća dijelova ili bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen,**

popravite ga prije upotrebe.

Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održavanim električnim alatima.

- f) **Rezne dijelove alata održavajte oštrima i čistima.**

Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje vjerojatnost savijanja i olakšava upravljanje.

- g) **Električni alat, pribor, nastavke itd., upotrebljavajte u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti. Upotreba električnih alata za poslove za koje nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.**

5 UPOTREBA I ČUVANJE BATERIJSKOG ALATA

- a) **Prije umetanja baterijskog uložka provjerite je li prekidač u isključenom položaju.**

Opasno je umetati baterijski uložak u električni alat dok je prekidač u uključenom položaju.

- b) **Puniti isključivo punjačem kojeg je odredio proizvođač.**

Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatora može izazvati rizik od požara ako se upotrebljava s nekim drugim akumulatorom.

- c) **Električne alate upotrebljavajte isključivo s preporučenim akumulatorima.**

Upotreba bilo kojeg drugog akumulatora može predstavljati rizik od ozljede i požara.

- d) **Kad akumulator nije u upotrebi, držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratki spoj baterijskih priključaka.**

Kratki spoj priključaka baterije može izazvati eksploziju ili požar.

- e) **U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ukoliko dođe do kontakta, isperite tekućom vodom. Ako tekućina dospije u oči, smjesta potražite liječničku pomoć.**

Tekućina iz baterije može izazvati iritacije ili opekline.

6 SERVISIRANJE

- a) **Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisera i upotrebom originalnih zamjenskih dijelova.**

Na taj ćete način održati sigurnost upotrebe električnog alata.

Dodatne posebne sigurnosne upute za bušaće čekiće

- Koristite zaštitu za sluh. Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite pomoćne rukohvate isporučene uz alat. Gubitak nadzora može uzrokovati tjelesne ozljede.
- Električne alate pridržavajte isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima gdje bi rezni alat mogao doći u dodir sa skrivenim ožičenjima ili kabelom alata. U slučaju kontakta sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove električnog alata i izazvati električni udar rukovatelja.
- Upotrijebite stezaljke ili na drugi praktičan način učvrstite radni materijal za stabilnu platformu. Pridržavanje radnog materijala rukom ili njegovo oslanjanje na tijelo nije stabilno i može dovesti do gubitka nadzora.
- Koristite zaštitne naočale ili drugu vrstu zaštite za oči. Komadići materijala mogu se odlomiti i poletjeti tijekom korištenja čekića. Leteći komadići mogu izazvati trajno oštećenje vida. Tijekom primjena koje proizvode prašinu koristite zaštitnu masku ili masku za disanje. Tijekom većine primjena mogla bi biti potrebna i zaštita za sluh.
- Alat uvijek čvrsto pridržavajte. Ovaj alat ne pokušavajte upotrebljavati ako ga ne pridržavate s obje ruke. Preporučuje se da uvijek koristite bočni rukohvat. Upotreba alata pridržavanjem samo jednom rukom rezultirat će gubitkom kontrole. Probijanje kroz tvrde materijale kao što su armirane šipke ili nailazak na njih također može biti opasno. Bočni rukohvat dobro pričvrstite prije upotrebe.
- Ovaj alat ne upotrebljavajte neprekidno tijekom suviše dugih razdoblja. Vibracije uzrokovane radom čekića mogu biti štetne za šake i ruke. Upotrijebite rukavice za dodatnu zaštitu i često pauzirajte kako biste ograničili izlaganje vibracijama.
- Nastavke nemojte sami reparirati. Reparaciju dlijeta smije izvoditi ovlašteni stručnjak. Nepravilno reparirana dlijeta mogu uzrokovati ozljede.
- Tijekom upotrebe alata ili promjene nastavaka koristite rukavice. Pristupačni metalni dijelovi na alatu i nastavci mogu se izuzetno ugrijati

tijekom rada. Mali komadi otrgnutog materijala mogu ozlijediti nezaštićene ruke.

- Alat nikad ne odlažite dok se kretanje nastavka u cijelosti ne prekine. Pokretni nastavci mogu izazvati ozljede.
- Zaglavljene nastavke ne udarajte čekićem kako biste ih oslobodili. Mogu se osloboditi komadići metala ili materijala i uzrokovati ozljede.
- Blago istrošena dlijeta mogu se brušenjem ponovo izoštriti.
- Kabel napajanje držite podalje od rotirajućeg nastavka. Kabel ne omatajte oko bilo kojeg dijela tijela. Električni kabel omotan oko rotirajućeg nastavka može izazvati tjelesne ozljede i gubitak nadzora.

Stalno prisutni rizici

Sljedeći rizici neprestano su prisutni tijekom upotrebe rotacijskih udarnih bušilica:

- Ozljede uzrokovane dodirivanjem rotirajućih dijelova ili vrućih dijelova alata.
- Unatoč primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći, a to su:
 - Oštećenje sluha.
 - Rizik od priklještenja prstiju tijekom izmjene dodataka.
 - Opasnosti po zdravlje uslijed udisanja prašine nastale tijekom rada u betonu i kamenu.

Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:



Prije upotrebe pročitajte priručnik za upotrebu.



Koristite zaštitu za sluh.



Koristite zaštitu za oči.

POLOŽAJ ŠIFRE DATUMA

Šifra datuma, koja obuhvaća i godinu proizvodnje, ispisana je na površini kućišta u dijelu koji čini spoj alata i akumulatora.

Primjer:

2013 XX XX
Godina proizvodnje

Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

SAČUVAJTE OVE UPUTE: Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi punjača DE9000.

- Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, akumulatoru i proizvodu koji koristi akumulator.



OPASNOST: Opasnost od električnog udara.

Na kontaktima punjača prisutan je napon od 230 V. Ne dodirujte električki vodljivim predmetima. Može doći do električnog udara.



UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara. Ne dopustite da u punjač dospije bilo kakva tekućina. Može doći do električnog udara.



OPREZ: Rizik od opekline. Puniti isključivo akumulator tvrtke DEWALT kako biste smanjili rizik od ozljeda. Ostale vrste baterija mogu prsnuti te uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.



OPREZ: U određenim uvjetima strani predmeti mogu izazvati kratak spoj izloženih kontakata u punjaču namijenjenih punjenju, dok je punjač priključen u električno napajanje. Električno vodljivi strani predmeti kao što su, ali nisu isključivo, čelična vuna, aluminijska folija ili bilo kakva taloženja metalnih čestica, moraju se držati podalje od udubljenja punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako akumulator nije u udubljenju punjača. Prije čišćenja punjača isključite ga iz električnog napajanja.

- Akumulator **NE POKUŠAVAJTE** puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku. Punjač i akumulator namjenski su dizajnirani kako bi zajedno radili.
- Ovi punjači nisu namijenjeni bilo kojoj drugoj upotrebi osim punjenju DEWALT punjivih akumulatora. Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili električnim udarom.
- Punjač ne izlažite snijegu ili kiši.
- Dok punjač odvajate iz električne mreže ne povlačite za kabel, nego za utikač. Time smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.
- Pobrinite se da kabel ne bude postavljen tako da se na njega može nagaziti, zaplesti

o njega ili da ne postoji mogućnost njegovog oštećenja..

- Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako nisu apsolutno potrebni. Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili električnog udara.
- Na punjač ne postavljajte nikakve predmete, a punjač ne postavljajte na mekanu površinu koja bi mogla blokirati otvore za prozračivanje i uzrokovati prekomjerno zagrijavanje unutrašnjosti. Punjač postavite podalje od bilo kakvog izvora topline. Punjač se prozračuje kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni - smjesta ih zamijenite.
- **Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način.** Odnosite ga u ovlaštenu servis.
- Punjač ne rastavljajte. Ako je potrebno servisiranje ili popravak, odnesite ga u ovlaštenu servis. Nepravilno rastavljanje može rezultirati požarom ili električnim udarom.
- Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od električnog udara. Uklanjanje samo akumulatora neće smanjiti ovu opasnost.
- **NIKAD** ne pokušavajte povezati 2 punjača.
- Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte ga upotrebljavati uz neki drugi napon. Ovo nije primjenjivo na automobilske punjače.

SAČUVAJTE OVE UPUTE

Transport

Litij-ionski baterijski ulošci tvrtke DEWALT usklađeni su sa zahtjevima opisanim u UN Priručniku testova i kriterija (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Dio III, pododjeljak 38.3) kao što je navedeno UN Preporukama za transport opasne robe.

- Baterijski ulošci imaju učinkovitu zaštitu od prekomjernog unutarnjeg tlaka i kratkog spoja.
- Poduzete su odgovarajuće mjere za sprječavanje probijanja i opasne reverzne struje.
- Ekvivalentni sadržaj litija je ispod relevantne granične vrijednosti.

Litij-ionski baterijski ulošci tvrtke DEWALT izuzeti su iz nacionalnih i međunarodnih propisa koji se odnose na opasnu robu. Međutim, ovi propisi postaju relevantni prilikom istovremenog transporta nekoliko baterijskih uložaka.

- Provjerite jesu li baterijski ulošci pakirani u skladu s propisima o opasnoj robi kao što je prethodno navedeno, kako bi se spriječio kratki spoj.

Punjači

Punjač DE9000 prihvaća litij-ionske akumulatore od 28 V i 36 V.

Ovaj punjač ne zahtijeva prilagođavanje i projektiran je za što jednostavniju upotrebu.

Postupak punjenja (crtež A, B)



OPASNOST: *Opasnost od električnog udara.*

Na kontaktima punjača prisutan je napon od 230 V. Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.

Opasnost od električnog udara.

1. Punjač (13) priključite u odgovarajuću električnu utičnicu prije umetanja akumulatora.
2. Akumulator umetnite u punjač. Punjač je opremljen lampicama koje pokazuju koliko je baterijski uložak napunjen.
3. Dovršetak punjenja bit će naznačen neprekidnim svijetljenjem crvene lampice. Akumulator je u potpunosti napunjen i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču.

NAPOMENA: Da bi ste osigurali najbolje performanse i trajnost Li-Ion akumulatora, prije prve upotrebu akumulator puniti najmanje 10 sati.

Postupak punjenja

Za stanje punjenja ili akumulatora pogledajte donju tablicu.

Stanje punjenja	
1 lampica treperi	< 33%
1 lampica treperi, 1 svijetli ravnomjerno	33–66%
1 lampica treperi, 2 svijetle ravnomjerno	66–99%
3 lampice svijetle ravnomjerno	100%

Automatsko osvježavanje

Način automatskog osvježavanja izjednačit će ili uravnotežiti pojedine ćelije akumulatora kako bi imale najviši kapacitet. Akumulator je potrebno

osvježiti jedanput tjedno ili svaki puta kad ne pruža istu količinu snage.

Kako biste osvježili svoj akumulator, na uobičajeni ga način umetnite u punjač. Akumulator ostavite u punjaču najmanje 10 sati.

Odgoda kod vrućeg ili hladnog akumulatora

Kad punjač detektira da je akumulator previše vruć ili previše hladan, automatski započinje s odgodom kod vrućeg ili hladnog akumulatora, odgađajući punjenje sve dok akumulator ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja akumulatora. Ova značajka osigurava produljenje vijeka trajanja baterije.

SAMO ZA LITIJ-IONSKE AKUMULATORE

Li-Ion akumulatori sadrže sustav elektroničke zaštite koji akumulator štiti od preopterećivanja, pregrijavanja ili prevelikog pražnjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju stavite litij-ionski akumulator u punjač i pričekajte da se potpuno napuni.

Važne sigurnosne upute za sve akumulatore

Tijekom naručivanja zamjenskih akumulatora svakako navedite kataloški broj i napon.

Isporučeni akumulator nije potpuno napunjen. Prije korištenja akumulatora i punjača pročitajte donje sigurnosne upute. Zatim slijedite opisane upute za punjenje.

PROČITAJTE SVE UPUTE.

- *Punjenje ili upotrebu akumulatora ne izvodite u eksplozivnim okruženjima, na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Umetanje ili uklanjanje akumulatora iz punjača može zapaliti prašinu ili isparavanje.*
- *Akumulatore puniti isključivo DEWALT punjačima.*
- *NE polijevajte i ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.*
- *Alat i akumulator ne čuvajte ili ne koristite na lokacijama gdje bi temperatura mogla dostići ili porasti preko 40°C (npr. unutar alatnica ili metalnih objekata tijekom ljeta).*



OPASNOST: *Nikad ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati akumulator. Ako je akumulator napuknut ili oštećen ne umećite ga u punjač. Nemojte*

pritiscati, ispuštati na tlo ili oštećivati akumulator. Ne upotrebljavajte akumulator ili punjač ako je primio ozbiljan udarac, ispušten na tlo, voženo je preko njega ili ako je oštećen na bilo koji način (npr. probijen čavlom, udaren čekićem, nagažen). Može doći do električnog udara. Oštećene akumulatore potrebno je vratiti ovlaštenom servisu radi recikliranja.



OPREZ: Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada. Neki alati s velikim akumulatorima mogu uspravno stajati na akumulatoru, ali mogu se lako prevrnuti.

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA LITIJ-IONSKE (Li-Ion) AKUMULATORE

- Ne spaljujte akumulator čak i ako je ozbiljno oštećen ili u cijelosti istrošen. Vatra može izazvati eksploziju akumulatora. Tijekom gorenja litij-ionskog akumulatora stvaraju se otrovni plinovi i materijali.
- Ako sadržaj akumulatora dođe u dodir s kožom, zahvaćenu površinu kože odmah isperite blagim sapunom i tekućom vodom. Ako akumulatorska tekućina dospije u oči, otvoreno oko najmanje 15 minuta ispirite vodom ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit akumulatora sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.
- Sadržaj otvorene akumulatorske ćelije može izazvati iritaciju dišnih putova. Omogućite svjež zrak. Ako se simptomi zadržavaju, potražite liječničku pomoć.



UPOZORENJE: Rizik od opekline. Akumulatorska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskrenju ili plamenu.

Akumulator (crtež A)

VRSTA AKUMULATORA

Modeli DC228 i DC229 rade s baterijskom ulošcima od 28 volti.

Modeli DC232, DC233, DC234 i DC235 rade s baterijskom ulošcima od 36 volti.

Preporuke za pohranu

1. Najbolje je čuvati na hladnom i suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom svjetlu, pretjeranoj toplini i hladnoći. Za optimalne

performanse i vijek akumulatora, akumulator čuvajte na sobnoj temperaturi dok nije u upotrebi.

NAPOMENA: Li-Ion akumulatori moraju se čuvati u cijelosti napunjeni.

2. Produljeno skladištenje neće štetiti akumulatoru ni punjaču. Pod pravilnim uvjetima mogu se skladištiti do 5 godina.

Oznake na punjaču i akumulatoru

Pored ilustracija u ovom priručniku, oznake na punjaču i akumulatoru prikazuju sljedeće ilustracije:



Prije upotrebe pročitajte priručnik za upotrebu.



Vrijeme punjenja pronaći ćete u **tehničkim podacima**.



Ne izlažite vodi



Ne dodirujte električki vodljivim predmetima



Ne punite oštećene akumulatore



Ne koristite oštećene punjače



Punite samo pri temperaturama od 4°C do 40°C



Smjesta zamijenite oštećene kabele



Problem s punjačem



Problem s akumulatorom



Rabljene akumulatore odbacujte pazeći na okoliš



Ne spaljujte akumulator



Punite samo predviđenim punjačima
tvrtke DEWALT

Sadržaj pakiranja

Pakiranje sadrži:

- 1 Akumulatorska udarna bušilica
- 1 Bočni rukohvat
- 1 Šipka za prilagođavanje dubine
- 1 Sustav za odvođenje prašine (DC235KL)
- 1 Samozatezna glava (DC229, DC234, DC235)
- 2 Akumulatora (samo modeli KL)
- 1 Akumulator (samo modeli D1)
- 1 Punjač
- 1 Kutija za komplet (samo modeli K, D)
- 1 Priručnik s uputama
- 1 Crtež sastavnih dijelova

NAPOMENA: Akumulatori i punjači ne isporučuju se s modelima serije N.

- Alat, dijelove ili pribor provjerite radi eventualnih oštećenja nastalih tijekom transporta.
- Temeljito proučite i upoznajte se s ovim priručnikom prije same upotrebe alata.

Opis (sl. A, A1, D, H)



UPOZORENJE: Nikad ne modificirajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.

NAMJENA

Bežični bušači čekići DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235 predviđeni su za profesionalna bušenja, bušenja čekićem i rad s vijcima, kao i za lagane radove otkidanja.

NEMOJTE koristiti u vlažnim uvjetima ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ovi bušači čekići za zahtjevnije primjene profesionalni su električni alati. **NEMOJTE** dopustiti djeci da dolaze u dodir s alatom. Dok ovaj alat koristi neiskusni korisnik potreban je nadzor.

- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, uključujući

i djecu, kao ni osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

- 1 Regulator brzine
- 2 Klizni preklopnik za rad naprijed/natrag
- 3 Sklopka načina rada
- 4 Osiguravajući gumb
- 5 Prikovna glava
- 6 Zatezni prsten
- 7 Poklopac protiv prašine
- 8 Šipka za prilagođavanje dubine
- 9 Bočni rukohvat
- 10 Glavni rukohvat
- 11 Akumulatorska baterija
- 12 Tipka za otpuštanje
- 13 Punjač
- 14 Pokazivači punjenja (crveno)
- 15 Držač alata / osiguravajuća objemica
- 16 Glava

Sustav za odvođenje prašine

- 17 Električni pinovi za sustav odvođenja prašine [DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235 (osim tipa 1)]
- 18 Sustav odvođenja prašine (D25302DH, kupuje se zasebno)
- 19 Sustav odvođenja prašine priključen na bušači čekić

DC228, DC232, DC229, DC233, DC234, DC235 (OSIM TIPA 1)

Sustav odvođenja prašine D25302DH može se kupiti zasebno kod ovlaštenog DEWALT dobavljača.

Spojka preopterećenja

U slučaju preopterećenja bušačeg nastavka prekida se prijenos pogona do prihvatne glave. Zbog povratnih sila, alat uvijek držite objema rukama i zauzmite čvrst stav.

Kočni mehanizam

Nakon puštanja regulatora brzine, osovina će se odmah prestati okretati.

Aktivna kontrola vibracija

Aktivna kontrola vibracija neutralizira povratne vibracije iz mehanizma čekića. Smanjivanjem

vibracija rukohvata omogućuje se udobnija upotreba tijekom duljih razdoblja i produljuje se životni vijek uređaja. Protutežu silama vibracije tijekom rada pruža opružni mehanizam. To se može osjetiti „plivajućim“ efektom nakon primjene pritiska na alat. Provjerite je li opruga zahvaćena, ali ne prejako. Mehanizmu se mora dopustiti „plivanje“.

Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li napon akumulatora naponu navedenom na opisnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske mreže.



Ovaj punjač tvrtke DEWALT dvostruko je izoliran u skladu sa smjernicom EN 60335.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom koji možete nabaviti putem servisa tvrtke DEWALT.

Zamjena strujnog utikača (samo za U.K. i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi električni utikač:

- Sigurno odbacite stari utikač.
- Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.
- Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.



UPOZORENJE: Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 3 A.

Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel smije se upotrebljavati samo ako je to krajnje potrebno. Upotrijebite odobren produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pogledajte tehničke podatke). Najmanja debljina vodiča je 1 mm², a najveća duljina je 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

SASTAVLJANJE I PRILAGOĐAVANJE



UPOZORENJE: Prije sastavljanja i prilagođavanja uvijek uklonite akumulator.



UPOZORENJE: Prije umetanja ili uklanjanja akumulatora uvijek isključite alat.



UPOZORENJE: Upotrebljavajte isključivo DEWALT akumulatore i punjače.

Postavljanje i uklanjanje akumulatora (crtež A)

- Da biste postavili akumulator (11), poravnajte ga s prihvatnim dijelom u alatu. Akumulator umetnite u ležište i potisnite ga tako da se učvrsti u svom ležištu.
- Da biste odvojili akumulator, pritisnite tipku za otpuštanje (12) dok akumulator istovremeno izvlačite iz ležišta.

Odabir načina rada (sl. C)

Alat je moguće koristiti za sljedeće načine rada:



Rotacijsko bušenje: za rad s vijcima i za bušenje čelika, drva i plastike



Udarno bušenje: za bušenje betona i zidova.



Samo čekić: za lagano otkidanje komadića materijala.

- Da biste odabrali način rada, pritisnite osiguravajući gumb (4) i zakrećite sklopku načina rada (3) dok se ne usmjeri prema oznaci željenog načina rada.
- Otpustite osiguravajući gumb i provjerite je li sklopka završena u odabranom položaju.



UPOZORENJE: Ne mijenjajte način rada ako je alat pokrenut.

Umetanje i uklanjanje SDS Plus® dodataka (sl. D)

Ovaj bušaći čekić upotrebljava SDS Plus® dodatke (presjek ležišta prihvatne glave za SDS Plus® nastavke prikazan je na crtežu D).

- Očistite i podmažite prihvatni dio nastavka.
- Prihvatni dio nastavka umetnite u prihvatnu glavu (5).
- Nastavak pritisnite prema unutra i lagano zakrećite dok ne sjedne u utore.
- Povucite nastavak kako biste provjerili je li pravilno zabavljen. Funkcija udaranja čekićem zahtjeva mogućnost pomicanja nastavka nekoliko centimetara duž njegove osi, dok je zabavljen u prihvatnoj glavi.
- Da biste uklonili nastavak, osiguravajuću objumnicu držača alata (15) povucite prema natrag i izvucite nastavak.

Postavljanje bočnog rukohvata (crtež E)

Bočni rukohvat (9) može se postaviti za upotrebu lijevom ili desnom rukom.



UPOZORENJE: Alat ne upotrebljavajte ako bočni rukohvat nije pravilno postavljen.

- Olabavite bočni rukohvat.
- Za desnoročke korisnike: Stegu bočnog rukohvata navucite preko navlake i namjestite iza prihvatne glave, tako da je rukohvat okrenut ulijevo.
- Za ljevoručne korisnike: Stegu bočnog rukohvata navucite preko navlake i namjestite iza prihvatne glave, tako da je rukohvat okrenut udesno.
- Bočni rukohvat zakrenite u željeni položaj i pritegnite rukohvat.

Podešavanje dubine bušenja (sl. F)

- Umetnite potrebni nastavak za bušenje.
- Olabavite bočni rukohvat (9).
- Šipku za prilagođavanje dubine (8) postavite u otvor na stezi bočnog rukohvata.
- Dubinu bušenja prilagodite na prikazani način.
- Zategnite bočni rukohvat.

Klizni preklopnik za rad naprijed/natrag (sl. G)

- Za vrtnju prema naprijed (vrtnja udesno), klizni preklopnik naprijed/natrag (2) pritisnite u lijevu stranu. Pogledajte strelice na alatu.
- Za obratnu rotaciju klizni preklopnik za rad naprijed/natrag (2) pritisnite udesno.



PAŽNJA: Prije promjene smjera vrtnje, uvijek pričekajte da se motor u potpunosti zaustavi.

DC229, DC234, DC235 - Zamjena držača alata zateznom glavom (sl. H)

- Zatezni prsten (6) zakrenite u otkočeni položaj i skinite držač alata (5).
- Zateznu glavu (16) pritisnite na osovinu i zatezni prsten zakrenite u zaključani položaj.
- Da biste zateznu glavu zamijenili s držačem alata, prvo uklonite glavu na isti način kao i držač alata. Zatim postavite držač alata na isti način kao i zateznu glavu.



PAŽNJA: Prilikom udarnog bušenja ne upotrebljavajte standardne zatezne glave.

Zamjena poklopca protiv prašine (sl. D)

Poklopac protiv prašine (7) sprječava prodiranje prašine u mehanizam. Istrošeni poklopac protiv prašine smjesta zamijenite.

- Osiguravajuću objumnicu prihvatne glave (15) povucite prema natrag i skinite poklopac protiv prašine (7).
- Postavite novi poklopac protiv prašine.
- Otpustite osiguravajuću objumnicu prihvatne glave.

UPOTREBA

Upute za upotrebu



UPOZORENJE:

- Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.
- Upoznajte se s razmještajem cjevovoda i ožičenja.
- Na alat primijenite lagani pritisak (približno 5 kg). Suvišna sila ne ubrzava bušenje, već smanjuje učinkovitost alata i može skratiti njegov životni vijek.
- Da biste spriječili oštećivanje poklopca protiv prašine, ne bušite suviše duboko.
- Alat uvijek čvrsto držite s obje ruke i osigurajte čvrst stav.
- Alat uvijek upotrebljavajte s pravilno postavljenim bočnim rukohvatom.
- Ako rezni alat više nije oštar, zamijenite ga.

Prije rada:

- Provjerite jesu li baterije (potpuno) napunjene.
- Provjerite je li akumulator dobro postavljen.

Pravilan položaj ruku (sl. A, I)



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda **UVIJEK** koristite prikazan pravilan položaj ruku.



UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, **UVIJEK** čvrsto pridrđavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.

Pravilan položaj ruku zahtjeva da jednom rukom držite bočni rukohvat (9), dok drugom rukom držite glavni rukohvat (10).

Uključivanje i isključivanje (sl. A)

- Da biste uključili alat, pritisnite prekidač s regulacijom brzine (1). Jačina pritiska na prekidač s regulatorom brzine određuje brzinu rada alata.
- Da biste isključili alat, otpustite prekidač.
- Da biste alat blokirali u isključenom položaju, klizni preklopnik za rad naprijed/natrag (2) pomaknite u središnji položaj.

Upotreba bušaćeg čekića (sl. A)

- Birač načina rada (3) postavite u položaj za udarno bušenje.
- Umetnite odgovarajući nastavak za bušenje. Za postizanje najboljih rezultata upotrijebite kvalitetne nastavke s karbidnim vrhovima.
- Po potrebi podesite bočni rukohvat (9).
- Ako je potrebno, podesite dubinu bušenja.
- Označite mjesto za bušenje otvora.
- Nastavak za bušenje postavite na oznaku i uključite alat.

Rotacijsko bušenje (sl. A)

- Sklopku načina rada (3) zakrenite u položaj za "rotacijsko bušenje".
- Ovisno o vašem alatu, slijedite odgovarajuće upute:
 - Postavite sklop prilagodnika zatezne glave (DC228, DC232, DC233). Dostupni su posebni SDS Plus® prilagodnici s navojem namijenjeni za standardne zatezne glave od 10 ili 13 mm za upotrebu nastavaka s ravnim prihvatnim dijelom.

- Zamijenite držač alata zateznom glavom (DC229, DC234, DC235).

- Nastavite kako je opisano za bušenje čekićem.



OPREZ: Prilikom udarnog bušenja ne upotrebljavajte standardne zatezne glave.

Rad s vijcima (crtež A)

- Sklopku načina rada (3) zakrenite u položaj „bušenje vrtnjom“.
- Odaberite smjer vrtnje.
- Ovisno o vašem alatu, slijedite odgovarajuće upute:
 - Umetnite poseban SDS Plus® prilagodnik za rad s vijcima za upotrebu uz šesterokutne nastavke odvijača (DC228, DC233, DC232).
 - Zamijenite držač alata zateznom glavom (DC229, DC234, DC235).
- Umetnite odgovarajući nastavak za odvijanje. Prilikom rada s vijcima s ravnim urezom u glavi, uvijek upotrebljavajte bit nastavak s navlakom za namještanje.
- Da biste spriječili oštećivanje glave vijka, lagano pritisnite prekidač s regulacijom brzine (1). U suprotnom smjeru vrtnje (ulijevo), brzina alata automatski se smanjuje radi olakšanog uklanjanja vijka.
- Kad glava vijka dođu u ravninu s površinom radnog materijala, otpustite prekidač s regulacijom brzine kako biste spriječili ulazak glave vijka u radni materijal.

DC228, DC229, DC233, DC234, DC235 -

Otkidanje (sl. A)

- Sklopku načina rada (3) postavite u položaj za isključivu upotrebu čekića.
- Umetnite odgovarajuće dlijeto i provjeriti je li pravilno završeno.
- Po potrebi podesite bočni rukohvat (9).
- Uključite alat i započnite s radom.

Moglo bi biti potrebno nakratko pokrenuti motor nakon prebacivanja iz rada dlijetom u rotacijske načine, kako bi se zupčanici poravnali.



UPOZORENJE:

- Ne upotrebljavajte ovaj alat za miješanje ili kao crpku za lako zapaljive ili eksplozivne tekućine (benzin, alkohol, itd.).

- Ne miješajte zapaljive tekućine, koje su odgovarajuće označene.

Dodatni pribor



UPOZORENJE: Obzirom da pribor koji nije u ponudi tvrtke DEWALT nije ispitan s ovim proizvodom, upotreba takvog pribora uz ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj proizvod treba upotrebljavati isključivo dodatni pribor preporučeni od tvrtke DEWALT.

Različite vrste SDS Plus® nastavaka za bušenje dostupne su kao opcija.

Od svog lokalnog dobavljača zatražite informacije o odgovarajućim dodacima.

ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT električni alat projektiran za dugotrajnu upotrebu uz minimalna održavanja. Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnoj brizi i redovnom čišćenju.

- Ovaj alat nije namijenjen servisiranju od strane korisnika. Nakon približno 40 sati upotrebe, alat odnesite ovlaštenom servisnom predstavniku tvrtke DEWALT. U slučaju ranije pojave bilo kakvih problema, kontaktirajte ovlaštenog servisnog predstavnika tvrtke DEWALT.



Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.

Dodatna oprema i dodaci moraju se redovno podmazivati oko SDS Plus® ležišta.



Čišćenje



UPOZORENJE:

- Iskopčajte punjač prije čišćenja kućišta mekom krpom.

- Prije čišćenja električnog alata izvadite akumulator.
- Otvore za prozračivanje održavajte čistima, a kućište redovito čistite mekom krpom.

Zaštita okoliša



Odlazite sa zasebnim otpadom. Ovaj proizvod ne smije se odbacivati kao uobičajeni otpad iz kućanstva.

Ako je vaš DEWALT proizvod potrebno zamijeniti ili ako za njime više nemate potrebe, ne odbacujte ga kao uobičajeni otpad iz kućanstva. Pripremite ovaj proizvod za zasebno odlaganje.



Odvojeno prikupljanje rabljenih proizvoda i ambalaže omogućuje recikliranje i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba materijala pomaže u sprječavanju zagađivanja okoliša i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalni zakoni mogu propisivati odvojeno prikupljanje električnih proizvoda iz kućanstva, na mjestima lokalnih odlagališta otpada ili putem prodavača kod kojeg ste kupili ovaj proizvod.

DEWALT omogućuje prikupljanje i recikliranje DEWALT proizvoda po isteku njihovog vijeka trajanja. Da biste iskoristili prednosti ove usluge, svoj proizvod vratite bilo kojem ovlaštenom servisnom predstavniku koji će ga preuzeti u naše ime.

Lokaciju Vama najbližeg ovlaštenog servisnog agenta možete provjeriti kontaktiranjem svojeg lokalnog ureda tvrtke DEWALT na adresi naznačenoj u ovom priručniku. Dodatno, potpuni popis ovlaštenih DEWALT servisa i potpuni detalji o našim uslugama nakon prodaje i kontaktima, dostupni su putem Interneta na adresi:

www.2helpU.com



Li-ION

Akumulatorska baterija

Ovaj dugovječan akumulator potrebno je puniti kada snaga nije dovoljna za zadatke koji su do tada bili obavljani s lakoćom. Pri kraju svog tehnološkog vijeka, odbacite ga uz brigu prema okolišu:

- Akumulator u cijelosti ispraznite i potom ga uklonite iz alata.
- Litij-ionske ćelije mogu se reciklirati. Odnosite ih vašem prodavaču ili u lokalno središte za recikliranje. Prikupljeni akumulatori bit će reciklirani ili pravilno uklonjeni.

BEŽIČNI ELEKTRO-PNEUMATSKI ČEKIĆ

DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235

Čestitamo!

Izabrali ste DEWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DEWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

Tehnički podaci

		DC228	DC229	DC232	DC233	DC234	DC235
Napon	V	28	28	36	36	36	36
Tip		2	2	3	3	3	3
Brzina u praznom hodu	min ⁻¹	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150
Brzina pod opterećenjem	min ⁻¹	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850
Udarne energija (EPTA 05/2009)	J	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Maksimalni domet bušenja u							
čelik/drvo/beton	mm	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24
Držač alata		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Prečnik stezne glave	mm	54	54	54	54	54	54
Težina (bez baterije)	kg	3,6	3,6	3,8	2,7	2,9	4,7
L_{PA} (zvučni pritisak)	dB(A)	82	82	82	82	82	82
K_{PA} (zvučni pritisak, odstupanje)	dB(A)	2,0	2,0	1,9	1,9	1,9	1,9
L_{WA} (zvučna snaga)	dB(A)	96	95	96	96	96	96
K_{WA} (zvučna snaga, odstupanje)	dB(A)	2,3	2,4	1,9	1,9	1,9	1,9

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma u tri pravca) određene prema EN 60745:

Emisiona vrednost vibracija a_h

Bušenje u metal

$a_{h,D}$ =	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Odstupanje K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Emisiona vrednost vibracija a_h

Bušenje u betonu

$a_{h,HD}$ =	m/s ²	8	8	8,5	8,5	8,5	8,5
Odstupanje K =	m/s ²	1,5	1,5	1,7	1,7	1,7	1,7

Emisiona vrednost vibracije a_h

Razbijanje dletom

$a_{h,Cheq}$ =	m/s ²	5,5	5,5	–	4,5	4,5	4,5
Odstupanje K =	m/s ²	1,5	1,5	–	1,5	1,6	1,6

Emisiona vrednost vibracija a_h

Odvijanje vijak bez udarne funkcije

a_h =	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Odstupanje K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Emisioni nivo vibracija naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN 60745 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.



UPOZORENJE: Deklarisani emisioni nivo vibracija važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge aplikacije, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Procena nivoa izloženosti vibracijama takođe treba da uzme u obzir vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.

Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu rukovoca od efekata vibracija kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplim, organizacija radnih uzoraka.

Baterija		DE9280	DE9360
Napon	V_{DC}	28	36
Kapacitet	Ah	2.2	2.0
Težina	kg	0,9	0,9

Punjač		DE9000
Mrežni napon	V_{AC}	230
Približno vreme punjenja	min	60
Težina	kg	0,9

Osigurači:

Evropa	230 V alati 10 ampera, mrežni
U.K. i Irska	230 V alati 3 ampera, u utikaču

Definicije: Bezbednosne smernice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.



OPASNOST: Ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, će dovesti do **smrti ili teške povrede**.



UPOZORENJE: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbegne, **može izazvati smrt ili ozbiljnu povredu**.



OPREZ: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja **može, ako se ne izbegne, izazvati manju ili umerenu povredu**.

NAPOMENA: Ukazuje na praksu koja nije povezana sa telesnim povredama koja, ako se ne izbegne, **može dovesti do materijalne štete**.



Označava opasnost od električnog udara.



Označava opasnost od požara.

EZ izjava o usklađenosti

DIREKTIVA ZA MAŠINE



DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235 DeWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu

Tehnički podaci usklađeni sa:

2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2004/108/EC i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DeWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poleđini uputstva za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DEWALT.



Horst Grossmann
Potpredsednik za razvoj proizvoda široke potrošnje
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Nemačka
05.08.2009



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.

Opšta pravila bezbednosti



UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva. Nepoštovanje upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.

Termin "električni alat" u svim dole navedenim upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).

SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE.

1 BEZBEDNOST RADNOG PODRUČJA

- a) Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.
Nered i mračna područja izazivaju nezgode.
- b) Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.
Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.
- c) Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.
Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.

2 ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) Utikači električnih alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač.
Ne koristite nikakve utične adaptere sa uzemljenim električnim alatima.

Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjiće opasnost od električnog udara.

- b) Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.
Postoji veća opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.
Voda koja prodre u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- d) Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, vučenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Kabl udaljite od toplote, ulja, oštih rubova ili pokretnih delova.
Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- e) Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom prostoru.
Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.
- f) Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa FID zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju kvara.
Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.

3 LIČNA BEZBEDNOST

- a) Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.
Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa đonom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjiće telesne povrede.
- c) Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja

uređaja ili nošenja alata. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.

d) Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.

Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.

e) Ne posežite. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.

Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.

f) Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice udaljite od pokretnih delova.

Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.

g) Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.

Sakupljanje prašine može da umanjí opasnosti povezane sa prašinom.

4 UPOTREBA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNIH ALATA

a) Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.

Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.

b) Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.

Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.

c) Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata. Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.

d) Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom.

Električni alati su opasni u rukama neveštih korisnika.

e) Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata. Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe.

Mnoge nezgode su izazvane loše održanim električnim alatima.

f) Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.

Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.

g) Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti. Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.

5 UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA SA BATERIJSKIM NAPA JANJEM

a) Uverite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju pre umetanja baterije.

Stavljanje baterije u električne alate koji su uključeni izaziva nezgode.

b) Punjenje vršite samo punjačem koji je specificirao proizvođač.

Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.

c) Električne alate koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih.

Upotreba bilo koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.

d) Ako se punjiva baterija ne koristi, čuvajte je dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnjevi ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave spoj između kontakata.

Kratkospajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.

e) Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć.

Tečnost koja iscuri iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.

6 SERVIS

a) **Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove.**

Time se osigurava bezbednost električnog alata.

Dodatna specifična bezbednosna pravila za udarne bušilice

- *Nosite štitičke za uši. Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.*
- *Koristite pomoćne drške koje su isporučene uz alat. Gubitak kontrole može dovesti do fizičkih povreda.*
- *Električne alate držite samo za izolovane rukohvate kada obavljate radove pri kojima rezni alat ima mogućnost da dodirne skrivene vodove ili sopstveni kabl. Dodir sa strujnim kablom može da stavi pod napon metalne delove električnog alata i izloži rukovaoca električnom udaru.*
- *Koristite stezaljke ili druge praktične načine da osigurate i poduprete predmet obrade na stabilnu platformu. Držanje radnog predmeta jednom rukom ili upiranjem u telo nije stabilno i može dovesti do gubitka kontrole.*
- *Nosite zaštitne naočare ili druga sredstva za zaštitu očiju. Rad sa dletom može dovesti do razletanja opiljaka. Leteći opiljci mogu prouzrokovati trajno oštećenje oka. Nosite masku za prašinu ili respirator tokom aplikacija pri kojima se stvara prašina. Zaštita za sluh može biti potrebna za mnoge aplikacije.*
- *Čvrsto držite alat u svakom trenutku. Ne pokušavajte da radite sa ovim alatom ako ga ne držite obema rukama. Preporučuje se da se bočna drška uvek koristi. Ako se za rad sa ovim alatom koristi samo jedna ruka doći će do gubitka kontrole. Probijanje ili obrada tvrdih materijala, kao što je čelična šipka, takođe može biti opasno. Pre upotrebe dobro pričvrstite bočnu dršku.*
- *Ne radite sa ovim alatom duže vreme. Vibracije koje se stvaraju pri udarnoj funkciji mogu biti štetne za vaše šake i ruke. Koristite rukavice da biste osigurali dodatnu amortizaciju i ograničite izlaganje čestim pauzama za odmor.*

- *Nemojte sami da popravljate dleta. Popravku dleta treba da vrši ovlašćeni specijalizovani stručnjak. Nepravilno osposobljena dleta mogu dovesti do povreda.*
- *Nosite rukavice pri radu sa alatom ili zameni pribora. Pristupačni metalni delovi na alatu i burgije mogu postati izuzetno vrući tokom rada. Komadići polomljenog materijala mogu dovesti do povreda nezaštićenih ruku.*
- *Nikad ne odlažite alat dok se bit potpuno ne zaustavi. Bitovi koji se kreću mogu dovesti do povreda.*
- *Zaglavljene burgije i dleta ne udarajte čekićem da biste ih izvadili. Delići metala ili opiljci materijala mogu se odvojiti i izazvati povredu.*
- *Lagano pohabana dleta mogu se naoštriti brušenjem.*
- *Električni kabl držite dalje od rotirajućeg pribora. Ne namotavajte kabl oko bilo kog dela svog tela. Električni kabl koji je obmotan oko rotirajućeg bita može dovesti do telesnih povreda i gubitka kontrole.*

Preostale opasnosti

Sledeće opasnosti su specifične za upotrebu udarnih bušilica:

- Povrede izazvane dodirivanjem rotirajućih delova ili vrućih delova alata.

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- Slabljenje sluha.
- Opasnost od prignječenja prstiju prilikom promene dodatne opreme.
- Opasnosti po zdravlje izazvane udisanjem prašine koja se stvara pri radu u betonu i/ili kamenu.

Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite zaštitu za oči.

POZICIJA DATUMSKE ŠIFRE

Datumska šifra, koja sadrži i godinu proizvodnje, odštampana je na površini kućišta na mestu gde se spaja alat sa baterijom.

Primer:

2013 XX XX
Godina proizvodnje

Važna sigurnosna uputstva za sve punjače baterija

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA: Ovaj priručnik koristi važna sigurnosna uputstva i uputstva za rad DE9000 punjača baterije.

- Pre upotrebe ovog punjača pročitajte sva uputstva i oznake upozorenja koje se nalaze na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.



OPASNOST: Opasnost od električnog udara.

Na terminalima za punjenje ima 230 V. Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni. Može doći do električnog udara.



UPOZORENJE: Opasnost od udara.

Ne dozvolite da bilo kakva tečnost prodre u punjač. Može doći do električnog udara.



OPREZ: Opasnost od opekotina. Radi smanjenja opasnosti od povreda, punitel samo DEWALT punjive baterije. Drugi tipovi baterija mogu prsnuti izazivajući fizičke povrede i oštećenja.



OPREZ: Pod izvesnim okolnostima, kada je punjač priključen u struju, izloženi kontakti za punjenje u punjaču mogu se kratkospojiti stranim materijalom. Strani materijali koji su provodljivi, kao što su čelična vuna, aluminijumska folija ili nagomilavanje metalnih opiljaka, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek iskopčati od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi baterija. Iskopčajte punjač sa napajanja pre radova na čišćenju.

- NE pokušavajte da punitel baterije drugim punjačima već samo onim koji su navedeni u ovom priručniku. Punjač i baterija su specijalno dizajnirani za zajednički rad.
- Ovi punjači nisu namenjeni za druge svrhe već samo za punjenje DEWALT punjivih baterija. Svaka druga primena može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- Ne izlažite punjač kiši ili snegu.

- Da biste punjač isključili iz struje, uvek vucite utikač a ne kabl. To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla.
- Pobrinite se da kabl bude položen tako da se isključi mogućnost njegovog slučajnog povlačenja, gaženja ili oštećivanja i naprezanja na druge načine.
- Ne koristite produžni kabl osim ako to nije neophodno. Upotreba neprikladnog produžnog kabla može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- Ne stavljajte nikakve predmete na punjač i ne postavljajte punjač na mekanu površinu jer to može blokirati ventilacione otvore i dovesti do prekomernog unutrašnjeg zagrevanja. Punjač udaljite od izvora toplote. Punjač se ventilira kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.
- Ne uključujte punjač ako je oštećen njegov kabl ili utikač — odmah ih zamenite.
- **Ne uključujte punjač ako je bio izložen udarcu, ako je pao ili je oštećen na drugi način.** Odnosite je u ovlašćeni servisni centar.
- Ne rastavljajte punjač; odnesite ga u ovlašćeni servisni centar ako je potrebno servisiranje ili popravka. Ako se nepravilno stavi, može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.
- Isključite punjač iz struje pre radova na čišćenju. Time će se smanjiti opasnost od električnog udara. Uklanjanje baterije neće smanjiti taj rizik.
- NIKAD ne pokušavajte da povežete 2 punjača.
- Punjač je dizajniran za rad na standardnom naponu u domaćinstvu od 230 V. Ne pokušavajte da koristite drugi napon. To se ne odnosi na automobilski punjač.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA**Transport**

DEWALT litijum-jonske baterije su usklađene sa neophodnim zahtevima za testiranje prema UN priručniku za testiranja i kriterijume (ST/SG/AC.10/11/rev.3 deo III, poglavlje 38.3), kao što je navedeno u UN preporukama za transport opasnih dobara.

- Baterije poseduju efektivnu zaštitu protiv internog nadpritiska i kratkog spoja.
- Obezbeđene su prikladne mere protiv nasilnog kidanja i opasne inverzne struje.
- Ekvivalentan sadržaj litijuma je ispod dotične granične vrednosti.

DEWALT litijum-jonske baterije su oslobođene od nacionalnih i internacionalnih propisa koji se primenjuju za opasni dobara. Međutim, ovi propisi postaju relevantni kada se zajedno transportuju više baterija.

- Uverite se da su baterije upakovane u skladu sa propisom za opasne materije, kao što je navedeno iznad, da biste sprečili kratak spoj.

Punjači

DE9000 punjač prihvata 28 V i 36 V Li-jonske baterije.

Ovaj punjač ne zahteva podešavanje i dizajniran je za što jednostavniju upotrebu.

Postupak punjenja (sl. A, B)



OPASNOST: *Opasnost od električnog udara.*

Na terminalima za punjenje ima 230 V. Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni.

Opasnost od električnog udara.

1. Punjač (13) priključite na odgovarajuću utičnicu pre stavljanja punjive baterije.
2. Stavite punjivu bateriju u punjač. Punjač je opremljen sa tri sijalice, koje trepere u skladu sa stanjem napunjenosti baterije.
3. Završetak punjenja se signalizira kontinualnim svetlom crvene lampice (ON). Punjiva baterija je tada potpuno napunjena i može se koristiti ili ostaviti u punjaču.

NAPOMENA: Da biste osigurali maksimalne performanse i vek trajanja Li-jonskih baterija, prve upotrebe bateriju puniti najmanje 10 sati.

Proces punjenja

U tabeli ispod su navedeni statusi punjenja baterije.

Status punjenja	
1 sijalica treperi	< 33%
1 sijalica treperi, 1 sijalica uključena	33–66%
1 sijalica treperi, 2 sijalice uključene	66–99%
3 sijalice uključene	< 100%

Automatsko osvežavanje

Režim automatskog osvežavanja će izjednačiti ili uravnotežiti pojedinačne ćelije u punjivoj bateriji tako da se postigne maksimalan kapacitet. Punjive baterije treba da se osvežavaju nedeljno ili kad god prestanu da obezbeđuju istu količinu rada.

Da biste osvežili punjivu bateriju, postavite je u punjač na uobičajeni način. Ostavite punjivu bateriju najmanje 10 sati u punjaču.

Odlaganje zbog vruće/ hladne baterije

Ako punjač detektuje da je baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće kašnjenje zbog vruće/hladne baterije i odlaže punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se tada automatski prebacuje u režim punjenja baterije. Ova funkcija obezbeđuje maksimalni vek trajanja baterije.

SAMO ZA LI-JONSKJE BATERIJE

Li-jonske baterije su projektovane sa elektronskim zaštitnim sistemom koji će zaštititi bateriju od prepunjavanja, pregrevanja ili dubokog pražnjenja.

Ovaj alat će se automatski isključiti kad se aktivira elektronski zaštitni sistem. Ako se to desi, Li-jonsku bateriju stavite u punjač da se napuni do kraja.

Važna sigurnosna uputstva za sve baterije

Pri naručivanju rezervne punjive baterije obavezno navedite kataloški broj i napon.

Isporučena punjiva baterija nije potpuno puna. Pre upotrebe punjive baterije i punjača pažljivo pročitajte uputstva koja su data u nastavku. Zatim sledite navedenu proceduru punjenja.

PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

- *Ne puniti i ne koristite bateriju u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine. Prilikom stavljanja ili vađenja baterije iz punjača može doći do paljenja prašine ili pare.*
- *Punjive baterije puniti samo u DEWALT punjačima.*
- *NE prskajte i ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.*
- *Alat i punjivu bateriju ne čuvajte i ne koristite na mestima na kojima temperatura može da poraste do ili premaši 40 °C (npr. šupe ili limene zgrade tokom leta).*



OPASNOST: *Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju. Ako je kućište punjive baterije napuklo ili oštećeno, ne stavlajte je u punjač. Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte punjivu bateriju. Ne koristite punjivu bateriju ili punjač ako su bili izloženi udarcu, ako su pali, prevrnuti se ili oštećeni na*

drugi način (npr. probušeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi). Može doći do električnog udara. Oštećene punjive baterije treba vratiti u servisni centar radi recikliranja.



OPREZ: Ako se ne koristite, alat stavite na stranu na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada. Neki alati sa velikim punjivim baterijama mogu stajati uspravno na punjivu bateriju, ali se mogu lako prevrnuti.

SPECIJALNA SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA LITIJUM JONSKE BATERIJE (Li Ion)

- Ne spaljujte punjive baterije čak i ako su ozbiljno oštećene ili ako su potpuno istrošene. Baterija će eksplodirati u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju pri sagorevanju litijum-jonskih punjivih baterija.
- Ako sadržaj baterije dođe u dodir sa kožom, pogođeno područje odmah isperite blagim sapunom i vodom. Ako tečnost iz baterije dopre u oči, vodom ispirajte otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ako je potrebna medicinska nega: elektrolit baterije predstavlja mešavinu tečnosti organskih karbonata i litijumovih soli.
- Sadržaji otvorenih baterijskih ćelija mogu izazvati iritaciju respiratornih organa. Obezbedite svež vazduh. Ako simptomi i dalje postoje, potražite medicinsku pomoć.



UPOZORENJE: Opasnost od opekotina. Tečnost baterije se može zapaliti ako se izloži varnicama ili plamenu.

Baterija (sl. A)

TIP BATERIJE

DC228 i DC229 rade sa punjivom litijum-jonskom baterijom na 28 volti.

DC232, DC233, DC234 i DC235 rade sa punjivom litijum-jonskom baterijom na 36 volti.

Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je suvo i hladno mesto zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti i preterane toplote ili hladnoće. Za optimalne performanse i vek trajanja baterije, punjive baterije čuvajte na sobnoj temperaturi kada se ne koriste.

NAPOMENA: Li-jonske punjive baterije treba da budu potpuno napunjene kada se skladište.

2. Dugotrajno skladištenje neće oštetiti punjivu bateriju ili punjač. Pod pravilnim uslovima one se mogu skladištiti do 5 godina.

Oznake na punjaču i punjivoj bateriji

Pored piktograma koji su korišćeni u ovom priručniku, nalepnice na punjaču i punjivoj bateriji pokazuju sledeće piktograme:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu



U **tehničkim podacima** ćete naći vreme punjenja



Ne izlažite vodi



Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni



Ne punite oštećene baterije



Ne koristite oštećene punjače



Puniti samo između 4 °C i 40 °C



Neispravne kablove odmah zamenite



Problem punjača



Problem baterije



Punjive baterije zbrinite na ekološki način



Ne sagorevajte punjive baterije



Za punjenje koristite samo namenjene DEWALT punjače

Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

- 1 bežični elektro-pneumatski čekić
- 1 Bočna drška
- 1 Graničnik za podešavanje dubine
- 1 Sistem za izvlačenje prašine (DC235KL)
- 1 Stezna glava bez ključa (DC229, DC234, DC235)
- 2 Baterije (samo za KL-modele)
- 1 Baterija (samo za D1-modele)
- 1 punjač
- 1 kutija sa priborom (samo za model K, D)
- 1 Uputstvo za upotrebu
- 1 Sklopni crtež

NAPOMENA: Punjive baterije i punjači se ne nalaze u sadržaju isporuke kod N-modela.

- Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.
- Pre uključivanja treba pažljivo pročitati i razumeti ovo uputstvo.

Opis (sl. A, A1, D, H)



UPOZORENJE: Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.

NAMENA

Vaš elektro-pneumatski čekići DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235 su konstruisani za profesionalno bušenje, udarno bušenje i odvijanje kao i za laku obradu dletom.

NE koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ove robusne bušilice su profesionalni električni alati. **NE** dozvoljavajte deci da se približe alatu.

Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako ne bi ostala sama sa proizvodom.

- 1 Prekidač za regulaciju brzine
- 2 Klizač za hod napred/nazad
- 3 Birač režima rada
- 4 Sigurnosna blokada

- 5 Držač alata
- 6 Stezni prsten za zaključavanje
- 7 Poklopac za prašinu
- 8 Graničnik za podešavanje dubine
- 9 Bočna drška
- 10 Glavna drška
- 11 Punjiva baterija
- 12 Taster za oslobađanje
- 13 punjač
- 14 Indikator punjenja (crveni)
- 15 Držač alata/prihvata za učvršćivanje
- 16 Stezna glava

Sistem za izvlačenje prašine

- 17 Električni priključak za sistem za izvlačenje prašine [DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235 (osim tip 1)]
- 18 Sistem za izvlačenje prašine (D25302DH, kupuje se posebno)
- 19 Sistem za izvlačenje prašine priključen na alat

DC228, DC232, DC229, DC233, DC234, DC235 (OSIM TIP 1)

Sistem za izvlačenje prašine D25302DH se može kupiti odvojeno kod najbližeg DEWALT prodavca uz doplatu.

Spojnica za preopterećenje

U slučaju zaglavljivanje burgije, prekida se pogon vretena za bušenje. Zbog sila koje se pritom javljaju, uvek držite alat bezbedno obema rukama i zauzmite stabilan položaj.

Mehanizam kočnice

Kada otpustite prekidač sa promenljivom brzinom, vreteno odmah automatski zaustavlja rotiranje.

Aktivna kontrola vibracija

Aktivna kontrola vibracija neutralizuje vibracije koje potiču od udarnog mehanizma. Smanjenje vibracija šake i ruke omogućava udobnije korišćenje uređaja u dužim vremenskim periodima i produžava vek trajanja uređaja. Tokom rada mehanizam pod oprugom čini protivtežu vibracionim silama. To se može osetiti od strane efekta amortizovanja kada primenjujete pritisak na alatu. Uverite se da ste aktivirali oprugu, ali ne prejako. Mehanizam treba da "pliva".

Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na identifikacionoj pločici uređaja. Takođe se postarajte da napon vašeg punjača odgovara naponu vaše elektro mreže.



Vaš DEWALT punjač je dvostruko izolovan u skladu sa EN 60335.

Ako je kabl oštećen, onda se mora zameniti sa specijalno pripremljenim kablom preko DEWALT servisa.

Zamena utikača (samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- Bezbedno zbrinite stari utikač.
- Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.
- Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.



UPOZORENJE: Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.

Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 3 A.

Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno. Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte tehničke podatke). Minimalni poprečni presek provodnika je 1 mm²; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

MONTAŽA I PODEŠAVANJA



UPOZORENJE: Pre sklapanja i podešavanja uvek izvucite bateriju.



UPOZORENJE: Uvek isključite alat pre stavljanja ili vađenja punjive baterije.



UPOZORENJE: Koristite samo DEWALT punjive baterije i punjače.

Postavljanje i vađenje baterije (sl. A)

- Da biste postavili bateriju (11), poravnajte je sa priključkom na alatu. Gurnite bateriju u priključak i gurajte dok se baterija ne uglati na mesto.
- Da biste izvadili bateriju, pritisnite dugme za oslobađanje (12) i istovremeno vucite bateriju iz priključka.

Biranje režima rada (sl. C)

Ovaj alat se može koristiti u sledećim režimima rada:



Rotaciono bušenje: za odvrtnanje i uvrtnanje i za bušenje u čeliku, drvetu i plastici



Rotaciono udarno bušenje: za bušenje u beton i zidu od cigala.



Samo udaranje: za lako klesanje.

- Da biste odabrali režim rada, pritisnite sigurnosno zaključavanje (4) i okrenite prekidač birača režima rada (3) tako da bude okrenut prema simbolu željenog režima.
- Pustite sigurnosno zaključavanje i proverite da li je prekidač birača režima rada zaključan na mestu.



UPOZORENJE: Ne birajte režim rada dok alat radi.

Postavljanje i skidanje SDS Plus® pribora (sl. D)

Ovaj alat koristi SDS Plus® pribor (pogledajte dodatak na sl. D za poprečni presek SDS Plus® osovine pribora).

- Očistite i podmažite osovinu pribora.
- Osovinu pribora umetnite u držač alata (5).
- Gurnite pribor nadole i okrećite ga lagano dok se ne uglati u žljebove.
- Izvucite pribor da biste proverili da li je pravilno učvršćen. Udarna funkcija zahteva da bit ima aksijalni hod od nekoliko centimetara kada je učvršćen u držaču alata.
- Da biste izvadili pribor, povucite držač/prihvat za učvršćivanje (15) unazad i izvucite bit.

Nameštanje bočne drške (sl. E)

Bočna drška (9) se može montirati tako da bude podesna i za levoruke i za desnoruke korisnike.



UPOZORENJE: Ne koristite alat bez pravilno montirane bočne drške.

- Otpustite bočnu dršku.
- Desnoruki korisnici: gurnite spojnicu bočne drške preko steznog prstena iza stezne glave, dršku postavite na levu stranu.
- Levoruki korisnici: gurnite spojnicu bočne drške preko steznog prstena iza stezne glave, dršku postavite na levu stranu.
- Okrenite bočnu dršku u željeni položaj i pritegnite.

Podešavanje dubine bušenja (sl. F)

- Umetnite odgovarajuću burgiju.
- Olabavite bočnu dršku (9).
- Namestite šipku za podešavanje dubine (8) kroz otvor u spojnici bočne drške.
- Podesite dubinu bušenja kao što je pokazano na slici.
- Zategnite bočnu dršku.

Klizač za promenu smera napred/nazad (sl. G)

- Gurnite klizač za promenu smera napred/nazad (2) na levu stranu za rotaciju unapred (udesno). Pogledajte strelice na alatu.
- Gurnite klizač za promenu smera napred/nazad (2) na desnu stranu za rotaciju unazad (ulevo).



OPREZ: Uvek sačekajte da se motor potpuno zaustavi pre promene smera rotacije.

DC229, DC234, DC235 - zamena držača alata sa steznom glavom (sl. H)

- Okrenite prihvat za zaključavanje (6) u otključani položaj i izvucite držač alata (5).
- Pritisnite steznu glavu (16) na vreteno i okrenite prihvat za zaključavanje u zaključani položaj.
- Da biste zamenili steznu glavu sa držačem alata, prvo uklonite steznu glavu na isti način kao što ste skinuli držač alata. Zatim držač alata postavite na isti način kao što je postavljena stezna glava.



OPREZ: Nikad ne koristite standardne stezne glave u režimu udarnog bušenja.

Zamena štitnika za prašinu (sl. D)

Štitnik za prašinu (7) sprečava prodor prljavštine u mehanizam. Odmah zamenite pohabani štitičnik za prašinu.

- Povucite prihvat za učvršćivanje držača alata (15) unazad i skinite štitičnik za prašinu (7).
- Postavite novi štitičnik za prašinu.
- Oslobodite prihvat za učvršćivanje držača alata.

RUKOVANJE

Uputstvo za upotrebu



UPOZORENJE:

- Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenljivim propisima.
- Vodite računa o položaju vodovodnih cevi i električnih kablova.
- Primenjujte samo blagi pritisak na alat (oko 5 kg). Prevelika sila ne ubrzava bušenje, ali smanjuje performanse alata i može skratiti njegov vek trajanja.
- Ne bušite ili ne vodite previše duboko da biste sprečili oštećenje štitičnika za prašinu.
- Uvek čvrsto držite alat sa obe ruke i obezbedite siguran položaj.
- Alat uvek koristite sa pravilno montiranom bočnom drškom.
- Ako alat više nije oštar, onda ga zamenite sa novim alatom.

Pre radova:

- Pobrinite se da je punjiva baterija (potpuno) puna.
- Pobrinite se da je punjiva baterija pravilno nameštena.

Pravilan položaj ruke (sl. A, I)



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici.



UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda, **UVEK** sigurno držite alat i budite pripravnici za iznenadnu reakciju.

Pravilan položaj ruke znači da jednom rukom treba uhvatiti bočnu ručku (9), a drugom glavnu ručku (10).

Uključivanje i isključivanje (sl. A)

- Da biste pokrenuli alat, pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje i regulator brzine (1). Pritisak koji se primenjuje na prekidač za uključivanje i isključivanje i regulator brzine određuje brzinu alata.
- Da biste zaustavili alat, pustite prekidač.
- Da zaključate alat u isključenom položaju, klizač za hod napred/nazad (2) pomerite u srednji položaj.

Udarno bušenje (sl. A)

- Birač režima rada (3) postavite u položaj udarnog bušenja.
- Umetnite odgovarajuću burgiju. Za postizanje najboljih rezultata, koristite visokokvalitetne burgije sa karbidnim vrhom.
- Podesite bočnu dršku (9) prema potrebi.
- Ako je neophodno, podesite dubinu bušenja.
- Označite mesto na kome treba izbušiti rupu.
- Burgiju postavite na to mesto i uključite alat.

Bušenje i odvijanje (sl. A)

- Prekidač za biranje režima rada (3) postavite u položaj "rotaciono bušenje".
- U zavisnosti od vašeg alata, sledite naredna uputstva:
 - Namestite adapter/sklop stezne glave (DC228, DC232, DC233). Specijalni SDS Plus® adapteri sa navojem su na raspolaganju za upotrebu sa standardnim steznim glavama od 10 ili 13 mm da bi se omogućila upotreba bitova sa pravom osovinom.
 - Zamenite držač alata sa steznom glavom (DC229, DC234, DC235).
- Nastavite kao što je opisano za udarno bušenje.



OPREZ: Nikad ne koristite standardne stezne glave u režimu udarnog bušenja.

Odvrtanje i uvrtnje (sl. A)

- Prekidač za biranje režima rada (3) postavite u položaj "rotaciono bušenje".
- Odaberite smer okretanja.
- U zavisnosti od vašeg alata, sledite naredna uputstva:
 - Umetnite specijalni SDS Plus® adapter odvijачa koji se koristi sa šestougaoim bitovima odvijачa (DC228, DC233, DC232).

- Zamenite držač alata sa steznom glavom (DC229, DC234, DC235).
- Umetnite odgovarajući bit odvijачa. Kada radite sa zavrtnjima sa bušenom glavom uvek koristite bitove sa lokacionim rukavcem.
- Lagano pritisnite prekidač regulatora brzine (1) radi sprečavanja oštećenja glave zavrtnja.
- U suprotnom smeru okretanja (levo) brzina alata se automatski smanjuje radi lakšeg izvlačenja zavrtnja.
- Kada zavrtnjani bude u nivou sa radnim komadom, pustite prekidač regulatora brzine kako bi se sprečilo da glava zavrtnja uđe u radni u komad.

DC228, DC229, DC233, DC234, DC235 - Klesanje (sl. A)

- Prekidač birača režima rada (3) postavite u položaj "samo udarna funkcija".
- Umetnite odgovarajuće dleto i proverite da li je pravilno učvršćen.
- Podesite bočnu dršku (9) prema potrebi.
- Uključite alat i počnite sa radom.

Ponekad će biti neophodno kratko uključiti rad motora nakon promene iz režima klesanja u režimu rotacije da bi se zupčanici poravnali.

**UPOZORENJE:**

- Ne koristite ovaj alat za mešanje ili pumpanje lako zapaljivih ili eksplozivnih tečnosti (benzin, alkohol, itd.).
- Ne mešajte zapaljive tečnosti.

Opciona dodatna oprema i pribor

UPOZORENJE: S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DEWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, koristite samo DEWALT pribor i dodatnu opremu sa ovim proizvodom.

Razni tipovi SDS Plus® burgija i dleta mogu se nabaviti dodatno kao opcija.

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT električni alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.

- Korisnik ne može da servisira ovaj uređaj. Ovaj alat odnesite u ovlašćeni DEWALT servis na proveru posle približno 40 radnih sati. Ako se neki problem javi pre ovog roka, kontaktirajte ovlašćenog DEWALT servisera.



Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.

Korišćeni pribori i priključci moraju se redovno podmazivati u predelu SDS Plus® priključka.



Čišćenje



UPOZORENJE:

- Iskopčajte punjač pre čišćenja kućišta sa mekom krpom.
- Izvadite baterije pre čišćenja vašeg alata.
- Očistite proreze za ventilaciju i redovno čistite kućište mekanom krpom.

Zaštita životne sredine



Odvojeno sakupljanje. Ovaj proizvod ne sme da se odlaže zajedno sa običnim kućnim smećem.

Ukoliko jednog dana ustanovite da vaš DEWALT proizvod treba da se zameni ili ako vam više nije potreban, ne odlažite ga sa kućnim smećem. Ovaj proizvod odložite kao poseban otpad.



Odvojeno sakupljanje dotrajalih proizvoda i pakovanja omogućava reciklažu i ponovnu upotrebu materijala. Ponovna upotreba

recikliranih materijala pomaže u sprečavanju zagađivanja životne sredine i smanjuje potražnju za sirovinama.

Lokalnim regulativama može biti propisano posebno sakupljanje električnih proizvoda iz domaćinstava, na opštinskim deponijama ili kod prodavca kod koga ste kupili novi proizvod. DEWALT obezbeđuje mogućnost za sakupljanje i reciklažu DEWALT proizvoda na kraju njihovog životnog veka. Da biste iskoristili prednost ove usluge, svoj proizvod vratite bilo kom ovlašćenom serviseru koji će izvršiti odvojeno sakupljanje ovih proizvoda umesto vas.

Kontaktirajte lokalno DEWALT predstavništvo putem adrese koja je navedena u ovom uputstvu da biste saznali lokaciju vama najbližeg ovlašćenog servisa. Alternativno, listu ovlašćenih DEWALT servisera i potpune informacije o našim uslugama za rezervne delove i kontakte naći ćete na internetu, na adresi: www.2helpU.com



Li-ION

Punjiva baterija

Dugotrajna punjiva baterija mora da se napuni ako ne proizvodi dovoljnu snagu pri obavljanju poslova koje ste ranije obavljali s lakoćom. Na kraju njihovog radnog veka treba ih zbrinuti vodeći računa o našoj životnoj sredini:

- Potpuno ispraznite bateriju, a zatim je uklonite iz alata.
- Li-jonske ćelije se mogu reciklirati. Odnosite ih vašem distributeru ili u lokalnu stanicu za reciklažu. Sakupljene punjive baterije će biti pravilno reciklirane ili zbrinute.

БЕЗЖИЧЕН РОТАЦИОН ЕЛЕКТРОПНЕВМАТСКИ ЧЕКАН DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235

Ви честитаеме!

Избравте алатка од DEWALT. Годишите на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DEWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

Технички податоци

		DC228	DC229	DC232	DC233	DC234	DC235
Напон	V	28	28	36	36	36	36
Тип		2	2	3	3	3	3
Брзина без оптоварување	min ⁻¹	0 -1.150	0 -1.150	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150	0 - 1.150
Брзина со оптоварување	min ⁻¹	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850
Енергија на удар (ЕПТА 05/2009)	J	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1	2,1
Максимален опсег на дупчење во челик/дрво/бетон	mm	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24	13/30/24
Држач за додатоци		SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®	SDS Plus®
Дијаметар на прстен	mm	54	54	54	54	54	54
Тежина (без батериски пакет)	kg	3,6	3,6	3,8	2,7	2,9	4,7
L_{PA} (звучен притисок)	dB(A)	82	82	82	82	82	82
K_{PA} (отстапување на звучен притисок)	dB(A)	2,0	2,0	1,9	1,9	1,9	1,9
L_{WA} (звучна моќност)	dB(A)	96	95	96	96	96	96
K_{WA} (отстапување на звучна моќност)	dB(A)	2,3	2,4	1,9	1,9	1,9	1,9

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума по три оски) определена спрема EN 60745:

Вредност на емисијата на вибрации a_h

Дупчење во метал

$a_{h,D} =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Отстапување K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Вредност на емисијата на вибрации a_h

Дупчење во бетон

$a_{h,HD} =$	m/s ²	8	8	8,5	8,5	8,5	8,5
Отстапување K =	m/s ²	1,5	1,5	1,7	1,7	1,7	1,7

Вредност на емисија на вибрации a_h

Длетување

$a_{h,Cheq} =$	m/s ²	5,5	5,5	–	4,5	4,5	4,5
Отстапување K =	m/s ²	1,5	1,5	–	1,5	1,6	1,6

Вредност на емисија на вибрации a_h

Навртување/одвртување без удар

$a_h =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Отстапување K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Нивото на емисија на вибрации дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN 60745 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Декларираното ниво на емисија на вибрации е за главните режими на работа на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, емисијата на вибрации може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

Проценката на нивото на изложеност на вибрации исто така треба за го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.

За да се заштити работникот од последиците на вибрации, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете, организација на работните задачи.

Батериски пакет		DE9280	DE9360
Напон	V <small>директна струја</small>	28	36
Капацитет	Ah	2.2	2.0
Тежина	kg	0,9	0,9

Полнач		DE9000
Напон на електричен вод	V <small>наизменична струја</small>	230
Приближно време на полнење	min	60
Тежина	kg	0,9

Осигурувачи:

Европа	алатки од 230 V	осигурувач од 10 ампери на електричниот вод
Велика Британија и Ирска	алатки од 230 V	осигурувач од 3 ампери во приклучокот за струја

Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долунаведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.



ОПАСНОСТ: Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, ќе предизвика смрт или сериозна повреда.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, би можела да предизвика смрт или сериозна повреда.



ВНИМАНИЕ: Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, може да предизвика помала или средна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ: Означува начин на работење кој не е поврзан со повреда на ракувачот и кој, доколку не се избегне, може да предизвика оштетување на имот.



Означува ризик од електричен удар.



Означува ризик од пожар.

**ЕЗ-Декларација за сообразност
ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИ**



DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235
DEWALT декларира дека производите опишани под „**технички податоци**“ се во склад со: 2006/42/ЕЗ, EN 60745-1, EN 60745-2-6

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2004/108/ЕЗ и 2011/65/ЕУ. За повеќе информации стапете во контакт со DEWALT на следнава адреса или погледнете од другата страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техниките податоци и ја дава оваа изјава во име на DEWALT.

Хорст Гросман
Потпретседател за инженеринг и развој на производи
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Идштајн, Германија
05.08.2009



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.

Општи правила за безбедност



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите мерки за безбедност и целото упатство. Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.

Терминот „електрична алатка“ во сите долу наведени мерки за безбедност се однесува на Вашата електрична алатка што работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка што работи на батерии (без кабел).

СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ.

1 БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- а) Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.
Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.
- б) Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.
Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.
- в) Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка.
Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.

2 БЕЗБЕДНОСТ ОД ЕЛЕКТРИЧЕН УДАР

- а) Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никогаш не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки.
Неправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- б) Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери. Има зголемен ризик од електричен удар ако Вашето тело е заземјено.
- в) Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.
Навлегувањето на вода во електричната алатка го зголемува ризикот од електричен удар.
- г) Употребувајте го кабелот правилно. Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.
Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- д) Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.
Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- ѓ) Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.

Употребата на заштитна диференцијална (FID) склопка го намалува ризикот од електричен удар.

3 ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- а) Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.**

Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.

- б) Носете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите. Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.**
- в) Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на струја или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката. Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.**
- г) Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.**
Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.
- д) Не посегайте предалеку. Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време.**
Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.
- ѓ) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракиците настрана од подвижните делови.**
Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.
- е) Доколку на апаратите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.**
Собирањето на правот може да ги намали опасностите поврзани со прав.

4 УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ

- а) Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна за Вашата работа.**
Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.
- б) Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.**
Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.
- в) Исклучете го приклучокот од изворот на струја или од батерискиот пакет за електричната алатка пред да правите подесувања, менувате додатоци или пред да ја одложите електричната алатка.**
Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.
- г) Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства.**
Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.
- д) Одржувајте ги електричните алатки.**
Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба што би можела да влијае врз работењето на електричните алатки. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите.
Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.
- ѓ) Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.**
Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.
- е) Употребувајте ги електричните алатки, приборот, сечилата и сл. во склад со овие упатства, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се заврши.**
Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.

5 УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ НА БАТЕРИСКИ АЛАТКИ

- а) Осигурајте се дека прекинувачот е во исклучена положба пред да го вметнете батерискиот пакет.**
Вметнувањето на батерискиот пакет во електрични алатки кај кои прекинувачот е во вклучена положба е причина за незгоди.
- б) Полнете само со полнач кој е определен од страна на производителот.**
Полнач што одговара на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.
- в) Употребувајте ги батериските алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив.**
Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.
- г) Кога батерискиот пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.**
Правењето на краток спој помеѓу батериските терминали може да предизвика изгореници или пожар.
- д) Течноста може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте. Доколку случајно дојде до допир, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, побарајте и медицинска помош.**
Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

6 СЕРВИСИРАЊЕ

- а) Вашите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.**
Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.

Дополнителни посебни правила за безбедност за електропневматски чекани

- Носете штитници за ушите.
Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- Употребувајте ги помошните рачки што се испорачуваат со алатката. Губењето на контрола може да предизвика повреда кај ракувачот.

- *Фаќајте ги електричните алатки само за изолираните површини за држење кога вршите работа при која алатката за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел. Контакт со жица под напон ќе ги доведе изложените метални делови од алатката под напон и струјата ќе го удри ракувачот.*
- *Користете стегачи или друг практичен начин за зацврстување и поддршка на работниот материјал врз стабилна платформа. Придржувањето на предметот на обработка со рака или со тело го прави нестабилен и може да доведе до губење на контрола.*
- *Носете заштитни очила или друг вид на заштита за очите. Чукањето предизвикува излетување на парчиња. Излетаните парчиња можат да предизвикаат трајна повреда на очите. Употребувајте маски против прав или респиратори при работи во кои се створа прав. Заштита за ушите е потребна за повеќето работи.*
- *Држете ја цврсто алатката во секој момент. Не се обидувајте да работите со алатката доколку не ја држите со двете раце. Се препорачува страничната рачка да се употребува во секој момент. Работењето со оваа алатка со една рака ќе доведе до губење на контрола. Пробивањето или наидувањето на цврсти материјали како што се прачки од арматура исто така може да биде опасно. Затезането ја цврсто страничната рачка пред употребување на алатката.*
- *Не работете со алатката во долги временски интервали. Вибрациите што ги предизвикува чукањето можат да бидат штетни за Вашите раце. Употребувајте ракавици за да осигурате дополнителна заштита и ограничете го излагањето на вибрации со правење на чести паузи за одмор.*
- *Не ги поправајте додатоците сами. Поправањето на длетата треба да го врши овластен специјалист. Неправилно поправените длета можат да предизвикаат повреда.*
- *Носете ракавици кога работите со алатката или кога менувате додатоци. Достапните метални делови од алатката и додатоците можат силно да се загреат за време на работата. Парчиња на откриен материјал можат да ги повредат незаштитените раце.*

- *Никогаш не ја спуштајте алатката додека додатокот целосно не престане да се движи. Подвижните додатоци може да предизвикаат повреда.*
- *Не ги удирајте заглавените додатоци со чекан за да ги ослободите. Парчиња метал или делчиња од материјалот може да излетаат и да предизвикаат повреда.*
- *Делумно истрошени длета можат повторно да се наострат со брусење.*
- *Држете го струјниот кабел подалеку од вртечкиот додаток. Немојте да го обвиткувате кабелот околу било кој дел од Вашето тело. Електричен кабел што е завиткан околу вртечки додаток може да предизвика повреда на ракувачот и губење на контрола.*

Останати ризици

Следните ризици се поврзани со употребата на електропневматски чекани:

- Повреди предизвикани заради допирање на вртечките или загреаните делови на алатката.

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведат безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- Оштетување на слухот.
- Ризик од приклучување на прстите кога се менува додатокот.
- Здравствени опасности предизвикани од вдишување на прав при обработка на бетон и/или видна конструкција.

Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката.



Носете штитници за ушите.



Носете штитници за очите.

МЕСТО ЗА ШИФРАТА НА ДАТУМОТ

Шифрата на датумот, која ја содржи и годината на производството, е отпечатена на површината од кукиштето која го формира зглобот за монтирање помеѓу алатката и батеријата.

На пример:

2013 XX XX
Година на производство

Важни упатства за безбедност за сите полначи на батерии

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА: Ова упатство за употреба содржи важни упатства за безбедност и употребување на DE9000 полнач на батерии.

- *Пред да го употребите полначот, прочитајте ги сите упатства и ознаки за безбедност на полначот, батерискиот пакет и на производот со кој се употребува батерискиот пакет.*



ОПАСНОСТ: Опасност од електричен удар. Постои напон од 230 волти помеѓу терминалите на полначот. Не го чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја. Тоа може да доведе до електричен удар.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Тоа може да доведе до електричен удар.



ВНИМАНИЕ: Опасност од изгореници. За да го намалите ризикот од повреди, полнете само полниви батерии произведени од DEWALT. Другите видови на батерии можат да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување.



ВНИМАНИЕ: Под одредени околности, кога полначот е приклучен на довод на струја, страното тело може да предизвика краток спој помеѓу изложените контакти за полнење во полначот. Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се челнична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете да го чистите.

- **НЕМОЈТЕ** да се обидувате да го полните батерискиот пакет со било кои други полначи освен оние споменати во ова упатство. Полначот и батерискиот пакет се специјално направени да работат заедно.
- Овие полначи не се наменети за било каква друга употреба освен за полнење на полниви батерии произведени од DEWALT . Било каква друга употреба може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- Не го изложувајте полначот на дожд или снег.
- Повлечете за приклучокот а не за кабелот кога го исклучувате полначот од приклучницата за струја. Ова ќе го намали ризикот од оштетување на електричниот приклучок и на кабелот.
- Осигурајте кабелот да биде поставен така да не се газии, да не се повлекува, или да не биде на било кој друг начин изложен на оштетување или оптоварување .
- Не употребувајте продолжен кабел доколку тоа не е апсолутно потребно. Употребата на несоодветен продолжен кабел може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.
- Не поставувајте било какви предмети врз полначот и не го поставувајте полначот врз мека површина која може да ги блокира отворите за вентилација и да доведе до претерано внатрешно загревање. Поставајте го полначот настрана од било какви извори на топлина. Полначот се вентилира преку отворите на горната и долната страна од кукиштето.
- Не употребувајте полнач со оштетен кабел или приклучок – обезбедете тие веднаш да бидат заменети.
- **Не употребувајте полнач доколку тој претрпел силен удар, или бил испуштен или оштетен на било какво друг начин.** Однесете ја во овластен сервисен центар.
- Не го расклопувајте полначот; однесете го во овластен сервисен центар кога ќе биде потребен сервис или поправка. Неправилното склопување може да доведе до ризик од електричен удар или пожар.
- Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете со било какво чистење. Ова ќе го намали ризикот од

електричен удар. Отстранувањето на батерискиот пакет нема да го намали овој ризик.

- **НИКОГАШ** не се обидувајте да споите два полначи заедно.
- Полначот е наменет за употреба со стандардна електрична струја со напон од 230 V. Немојте да се обидувате да го употребувате со било кој друг напон. Ова не важи за транспортниот полнач.

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА

Пренесување

DEWALT литиум-јонските батериски пакети се во склад со потребните услови за тестирање според Прирачникот за тестирања и критериуми на ОН (ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Дел III, Член 38.3) како што е назначено во Препораките на ОН за транспорт на опасни производи.

- Батериските пакети имаат ефикасна заштита од внатрешно преоптоварување и краток спој.
- Обезбедени се соодветни мерки за спречување на присилен прекин и опасна повратна струја.
- Еквивалентната содржина на литиум е под значајната гранична вредност.

DEWALT литиум-јонски батериски пакети се исклучени од националните и меѓународните регулативи за опасни производи. Сепак, овие регулативи стапуваат на сила кога заедно се пренесуваат повеќе батериски пакети.

- Осигурајте се дека батериските пакети се спакувани согласно со регулативите за опасни производи како што е наведено погоре за да се спречи краток спој.

Полначи

Полначот DE9000 прима литиум-јонски батерии од 28 и 36 V.

На овој полнач не му е потребно никакво подесување и е направен да биде што е можно поедноставен за употреба.

Процедура на полнење (скица А и В)



ОПАСНОСТ: Опасност од електричен удар.

Постои напон од 230 волти помеѓу терминалите на полначот. Не го

*чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја.
Постои опасност од електричен шок или удар.*

1. Вклучете го приклучокот на полначот (13) во соодветна приклучница за струја пред да го вметнете батерискиот пакет.
2. Вметнете го батерискиот пакет во полначот. Полначот е опремен со мерач за наполнетост со три светилки кој што ќе трепка зависно од состојбата на наполнетост на батерискиот пакет.
3. Завршетокот на полнењето ќе биде означен со тоа што црвеното светло ќе остане да свети непрекинато. Во тој момент, пакетот е целосно наполнет и може да се употребува или може да се остави да стои во полначот.

НАПОМЕНА: За да осигурате најдобро можно работење и долготрајност на литиум-јонските батерии, полнете ја батеријата најмалку 10 часа пред првата употреба.

Процес на полнење

Погледнете во долната табела за да ја видите состојбата на наполнетост на батерискиот пакет.

Состојба на наполнетост	
Една светилка трепка	< 33%
Една светилка трепка, една светилка е вклучена	33–66%
Една светилка трепка, две светилки се вклучени	66-99%
Три светилки се вклучени	100%

Автоматско освежување

Режимот на работа за автоматско освежување ќе ги изедначи и одржува поединечните ќелии во батерискиот пакет на максимум од нивниот капацитетот. Батериските пакети треба да се освежуваат еднаш неделно или кога пакетот повеќе нема да го овозможува извршувањето на исто количество на работа.

За да го освежите Вашиот батериски пакет, вметнете ја батеријата во полначот како и обично. Оставете го батерискиот пакет во полначот барем 10 часа.

Застој поради топла или ладна батерија

Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој

автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не достигне соодветна температура. Полначот тогаш автоматски ќе се префрли во режим за полнење на батерискиот пакет. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батеријата.

САМО ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИСКИ ПАКЕТИ

Литиум-јонските батерии се направени со систем за електронска заштита што ќе ги заштити од преоптоварување, прегревање или целосно празнење.

Алатката автоматски ќе се исклучи доколку се активира системот за електронска заштита. Доколку ова се случи, поставете ја литиум-јонската батерија на полначот додека целосно не се наполни.

Важни упатства за безбедност за сите батериски пакети

Кога порачувате замена на батериски пакет, задолжително дадете информации за каталошкиот број и напонот.

Батерискиот пакет не е целосно наполнет кога ќе го извадите од пакувањето. Пред да ги употребите батерискиот пакет и полначот, прочитајте ги долу наведените упатства за безбедност. Потоа следете ги опишаните постапки.

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА

- *Немојте да полните или употребувате батерии во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички. Вметнувањето или отстранувањето на батеријата од полначот можат да ги запалат овие честички или испарувања.*
- *Полнете ги батериските пакети само во полначи произведени од страна на DEWALT.*
- *НЕМОЈТЕ да ги прскате или да ги потопувате во вода или во други течности.*
- *Немојте да ги одлагате или употребувате алатката и батерискиот пакет на места каде што температурата може да достигне или надмине 40 °C (како што се шупи или метални градби во лето).*



ОПАСНОСТ: Никогаш не се обидувајте да го отворите батерискиот пакет поради било која причина. Доколку батерискиот пакет напукне или се оштети, немојте да го вметнувате во полначот. Немојте да го гмечите, испуштате или оштетувате батерискиот пакет. Немојте да употребувате батериски пакет или полнач што силно е ударен, испуштен, прегазен или оштетен на било кој начин (нпр. прободен со шајка, ударен со чекан или нагазен). Тоа може да доведе до електричен удар. Оштетените батериски пакети треба да се вратат во сервисен центар заради рециклирање.



ВНИМАНИЕ: Кога не ја употребувате, поставете ја алатката странично врз стабилна површина каде што нема да предизвикува опасност од соннување или пад. Некои алатки со големи батериски пакети може да стојат исправено на батерискиот пакет, но може лесно да бидат превртени.

ПОСЕБНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ (Li Ion) БАТЕРИИ

- Немојте да го согорувате батерискиот пакет дури и ако е тешко оштетен или целосно истрошен. Батерискиот пакет може да експлодира во оган. Настануваат отровни испарувања и материјали кога се согоруваат литиум-јонски батериски пакети.
- Доколку содржината на батеријата дојде во допир со кожа, веднаш измијте го местото со благ сапун и вода. Доколку течноста од батеријата влезе во око, плакнете со вода преку отвореното око во траење од 15 минути или додека не престане дразбата. Доколку е потребна медицинска помош, електролитот на батеријата се состои од мешавина од течни органски карбонати и соли на литиум.
- Содржината на отворената батерија може да предизвика надразнување на дишните патишта. Овозможете пристап на свеж воздух. Доколку симптомите продолжат, побарајте медицинска помош.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од изгореници. Течноста од

батеријата може да стане запаллива доколку биде изложена на искра или оган.

Батериски пакет (скица А)

ТИП НА БАТЕРИЈАТА

Моделите DC228 и DC229 работат со литиум-јонски батериски пакети од 28 волти.

Моделите DC232, DC233, DC234 и DC235 работат со литиум-јонски батериски пакети од 36 волти.

Препораки за складирање

1. Најдобро место за одлагање е на ладно и суво, настрана од директна сончева светлост и преголема топлина или студ. За оптимално работење и век на траење, одлагајте ги батериските пакети на собна температура кога не се употребуваат.

НАПОМЕНА: Литиум-јонските батериски пакети треба да бидат целосно наполнети кога се складираат.

2. Долготрајното одлагање нема да им наштети на батерискиот пакет и на полначот. Под соодветни услови, тие може да се одложуваат и до 5 години.

Ознаки на полначот и на батерискиот пакет

Во прилог на скиците што се употребени во ова упатство за употреба, на етикетите на полначот и на батерискиот пакет се прикажани следните скици:



Прочитајте го упатството за употреба пред да ја употребите алатката



Видете во **технички податоци** за времето на полнење



Не ја изложувајте батеријата на вода



Не го чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја



Не полнете оштетени батериски пакети



Немојте да употребувате оштетени полначи



Полнете само при температура од 4 °C до 40 °C



Обезбедете неисправните кабли веднаш да бидат заменети



Проблем со полначот



Проблем со батеријата



Ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина



Не го согорувајте батерискиот пакет



Полнете само со специјално наменети DEWALT полначи

Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

- 1 Безжичен ротацион електропневматски чекан
- 1 Странична рачка
- 1 Прачка за подесување на длабочина
- 1 Систем за извлекување на прав (DC235KL)
- 1 Брзостезен футер (DC229, DC234 и DC235)
- 2 Батериски пакети (само за модели од типот KL)
- 1 Батериски пакет (само за модели од типот D1)
- 1 Полнач
- 1 Кутија за прибор (само за моделите K и D)
- 1 Упатство за употреба
- 1 Детална скица

НАПОМЕНА: Батериските пакети и полначи не се вклучени во комплет со моделите N.

- Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додаточите при транспортот.
- Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.

Опис (скица A, A1, D и H)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.

НАМЕНА

Вашите безжични ротациони електропневматски чекани DC228, DC229, DC232, DC233, DC234 и DC235 се дизајнирани за професионално дупчење, ударно дупчење и одвртување и навртување, како и за лесно делкање.

НЕМОЈТЕ да ја употребувате алатката во влажни услови или во присуство на запалливи течности или гасови.

Овие издржливи ротациони електропневматски чекани се професионални електрични алатки.

НЕ дозволувајте деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- Овој производ не е наменете за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личноста која е одговорна за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се остават сами со овој производ.

- 1 Прекинувач на менлива брзина
- 2 Лизгач за напред и назад
- 3 Избирач за начин
- 4 Копче за блокирање на алатката
- 5 Држач за додатоци
- 6 Сигурносен прстен
- 7 Штитник за прав
- 8 Прачка за подесување на длабочина
- 9 Странична рачка
- 10 Главна рачка
- 11 Батериски пакет
- 12 Копче за ослободување
- 13 Полнач
- 14 Индикатори за полнење (црвена боја)
- 15 Сигурносна обвивка на држач за додатоци
- 16 Футер

Систем за извлекување на прав

- 17 Електрични спојки за системот за извлекување на прав [DC228, DC229, DC232, DC233, DC234, DC235 (освен тип 1)]
- 18 Систем за извлекување на прав (D25302DH, се купува одвоено)
- 19 Систем за извлекување на прав поврзан на ротацион електропневматски чекан

DC228, DC232, DC229, DC233, DC234, DC235 (ОСВЕН ТИП 1)

Системот за извлекување на прав D25302DH може да се купи одвоено кај вашиот локален овластен дистрибутер на DEWALT dealer за дополнителен трошок.

Квачило за преоптоварување

Во случај на заглавување на додаток за дупчење, протокот до вретеното се попречува. Поради излезните сили, секогаш држете ја алатката со двете раце и стојте цврсто.

Механизам за кочење

Кога прекинувачот за менливата брзина ќе се ослободи, вретеното веднаш ќе престане да се врти.

Активна контрола на вибрации

Активната контрола на вибрации ги неутрализира повратните вибрации од механизмот на чеканот. Со намалување на вибрациите врз дланката и раката, таа дозволува поудобна употреба за подолг период и го продолжува рокот на траење на алатката. При употреба, механизам со пружина ги неутрализира вибрациите. Ова може да се почувствува од ефектот за амортизирање кога притисок ќе се примени врз алатката. Осигурајте се дека пружината е зацврзнета, но не премногу. Механизмот треба да може да „лебди“.

Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверете дали напонот од батерискиот пакет одговара на напонот што е деклариран на плочката. Исто така осигурајте напонот на Вашиот полнач да се совпаѓа со напонот од приклучницата за струја.



Вашиот DEWALT полнач е двојно изолиран, во склад со EN 60335.

Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да биде заменет со посебно направен кабел достапен преку услужната организација на DEWALT.

Замена на приклучокот за струја (само за Велика Британија и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- Внимателно ослободете се од стариот приклучок.
- Поврзете ја кафеавата жица со терминалот што е под напон во приклучокот.
- Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 3 А.

Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен. Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на Вашиот полнач (погледнете во техничките податоци). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1 mm²; максималната должина е 30 метри.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш отстранете го батерискиот пакет пред склопување и подесување.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш исклучете ја алатката пред да го вметнете или отстраните батерискиот пакет.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Употребувајте само батериски пакети и полначи произведени од страна на DEWALT .

Монтирање и отстранување на батерискиот пакет (скица А)

- За да го монтирате батерискиот пакет (11), поставете го во линија со неговиот држач на

алатката. Лизнете го батерискиот пакет на држачот и туркајте се додека не слушнете чкрапнување.

- За да го отстраните батеријата, во исто време притиснете го копчето за отпуштање (12) и извлечете го батерискиот пакет од држачот.

Избирање на начин на работа (скица C)

Алатката може да се употребува во следните режими на работа:



Ротационо дупчење: за одвртување и навртување и за дупчење во челик, дрво и пластика



Ударно дупчење: за дупчење во бетон и ѕидна конструкција.



Само чукање: за едноставно делкање.

- За да изберете режим на работа, притиснете го копчето за блокирање на алатката (4) и ротирајте го прекинувачот за избирање на режим (3) додека не покаже на симболот за бараниот режим.
- Ослободете го копчето за блокирање на алатката и проверете дека прекинувачот е зацврснат на своето место.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не избирајте режим на работа додека алатката работи.

Вметнување и отстранување на SDS Plus® додатоци (скица D)

Вашиот ротацион електропневматски чекан користи SDS Plus® додатоци (погледнете го прилогот на скица D за напречен пресек на SDS Plus® дршка на додаток).

- Исчистете и подмачкајте ја дршката на делот.
- Вметнете ја дршката на делот во држачот за додатоци (5).
- Притиснете го делот надолу и свртете го малку додека не се зацврсне во отворите.
- Повлечете го додатокот за да проверите дали е добро зацврстен. Во режимот за чукање е потребно додатокот да може да се

движи неколку сантиметри по подолжната оска кога е прицврстен во држачот за додатоци.

- За да отстраните додаток, повлечете ја сигурносната обвивка на држачот за додатоци (15) и извлечете го додатокот.

Монтирање на страничната рачка (скица E)

Страничната рачка (9) може да се монтира така да одговара и на деснораки и левораки корисници.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Не ја употребувајте алатката без правилно монтирана странична рачка.

- Олабавете ја страничната рачка.
- За деснораки корисници, лизнете ја спојката на страничната рачка врз прстенот зад држачот за додатоци, со рачката на лево.
- За левораки корисници, лизнете ја спојката на страничната рачка врз прстенот зад држачот за додатоци, со рачката на десно.
- Ротирајте ја страничната рака до саканата позиција и зацврснете ја рачката.

Подесување на длабочината на дупчење (скица F)

- Вметнете го потребниот додаток за дупчење.
- Олабавете ја страничната рачка (9).
- Сместете ја прачката за подесување на длабочина (8) низ дупката во спојката на страничната рачка.
- Подесете ја длабочината на дупчење како што е прикажано.
- Зацврстете ја страничната рачка.

Лизгач за напред и назад (скица G)

- Турнете го лизгачот за напред и назад (2) на лева страна за права (деснорака) ротација. Погледнете ги стрелките на алатката.
- Притиснете го лизгачот за напред и назад (2) на деснаата страна за обратна (леворака) ротација.



ВНИМАНИЕ: Секогаш сочекајте моторот целосно да застане пред да започнете со менување на насоката на вртење.

DC229, DC234, DC235 - Заменување на држачот за додатоци со футерот (скица H)

- Завртете го прстенот за блокирање (6) во одблокирана положба и извлечете го држачот за додатоци (5).
- Турнете го футерот (16) на вретеното и завртете го прстенот за блокирање во блокирана положба.
- За да го замените футерот со држач за додатоци, прво отстранете го футерот на ист начин како што се отстранува држачот за додатоци. Потоа поставете го држачот на ист начин како што се поставува футерот.



ВНИМАНИЕ: Никогаш не употребувајте стандардни футери во режимот на работа како ударна дупчалка.

Менување на штитникот за прав (скица D)

Штитникот за прав (7) спречува правта да навлезе во механизмот. Веднаш заменете го истрошениот штитник за прав.

- Повлечете ја назазад сигурносната обвивка на држачот за додатоци (15) и извадете го штитникот за прав (7).
- Монтирајте го новиот штитник за прав.
- Ослободете ја сигурносната обвивка на држачот за додатоци.

УПОТРЕБА

Упатства за употреба



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Секогаш работете во склад со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.
- Бидете свесни за местоположбата на цевките и инсталациите.
- Нанесувајте само мал притисок врз алатката (околу 5 kg). Преголемата сила не го забрзува дупчењето туку ги намалува работните карактеристики на алатката и може да го скрати нејзиниот работен век.
- Не дупчете премногу длабоко за да не го оштетите штитникот за прав.
- Секогаш држете ја алатката цврсто со двете раце и бидете на безбедно растојание.

- Секогаш користете ја алатката со правилно монтирана странична рачка.
- Ако резната алатка веќе не е остра, заменете ја со нова резна алатка.

Пред употреба:

- Осигурајте вашиот батериски пакет да биде (целосно) наполнет.
- Осигурајте дека батерискиот пакет е соодветно наместен.

Правилна положба на рацете (скици A и I)



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** користете ја правилната положба на рацете како што е прикажано.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, **СЕКОГАШ** држете ја цврсто алатката очекувајќи ненадејна реакција.

Правилната положба на рацете наложува едната рака да биде на страничната рачка (9), а другата рака на главната рачка (10).

Вклучување и исклучување (скица A)

- За вклучување на алатката, притиснете го прекинувачот (1). Притисокот што е нанесен на прекинувачот за менување на брзината ја определува брзината на алатката.
- За да ја запрете алатката, отпуштете го прекинувачот.
- За да ја заклучите алатката во исклучена состојба, помрднете го лизгачот за напред и назад (2) кон централната позиција.

Ударно дупчење (скица A)

- Поставете го прекинувачот за избирање на режим (3) на позиција за „ударно дупчење“.
- Вметнете го соодветниот додаток за дупчење. За најдобри резултати, употребувајте висококвалитетни додатоци со карбиден врв.
- Подесете ја страничната рачка (9) како што треба.
- Ако има потреба, поставете ја длабочината на дупчење.
- Обележете го местото каде што ќе се врши дупчењето на дупката.
- Поставете го делот за дупчење на местото и вклучете ја алатката.

Ротационо дупчење (скица А)

- Поставете го прекинувачот за избирање на режим (3) на позиција за ротационо дупчење.
- Зависно од вашата алатка, следете едно од следните упатства:
 - Наместете адаптер за футер/склоп на футер (DC228, DC232, DC233). Специјални адаптери SDS Plus® со намотки се достапни за употреба со стандардните 10 или 13-милиметарски футери за да се овозможи користење на додатоци со прави дршки.
 - Заменете го држачот за додатоци со футерот (DC229, DC234, DC235).
- Продолжете по инструкциите што важеа и за ударното дупчење.



ВНИМАНИЕ: Никогаш не употребувајте стандардни футери во режимот на работа како ударна дупчалка.

Одвртување и навртување (скица А)

- Поставете го прекинувачот за избирање на режим (3) на позиција за ротационо дупчење.
- Изберете ја насоката за ротација.
- Зависно од Вашата алатка, следете едно од следните упатства:
 - Вметнете го специјалниот SDS Plus® адаптер за одвртување кој се употребува со хексагонални додатоци за одвртување (DC228, DC233, DC232).
 - Заменете го држачот за додатоци со футерот (DC229, DC234, DC235).
- Вметнете го соодветниот додаток за одвртување. Кога навртувате завртки со засечена глава секогаш употребувајте додатоци со цилиндричен продолжеток за лесно навртување.
- Лесно притиснете го прекинувачот за менување на брзината (1) за да спречите оштетување на главата на завртката. При вртење во спротивна насока од стрелките на часовникот, брзината на алатката автоматски се намалува заради лесно одвртување на завртки.
- Кога штрафот е порамнет со работниот материјал, ослободете го прекинувачот за менлива брзина за да ја спречите главата на штрафот да навлезе во работниот материјал.

DC228, DC229, DC233, DC234, DC235 -

Делкање (скица А)

- Поставете го прекинувачот за избирање на режим (3) на позиција „само чукање“.
- Вметнете го соодветното длето и проверете дали е добро зацврстено.
- Подесете ја страничната рачка (9) како што треба.
- Вклучете ја алатката и почнете да работите.

Можеби ќе има потреба на кратко да се пушти моторот откако ќе смените од режим на делкање во ротационен режим за да се порамни опремата.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Не ја користете оваа алатка за мешање или испумпување на лесно запалливи или експлозивни течности (бензин, алкохол итн.).
- Не мешајте или тресете запалливи течности што се соодветно обележани.

Изборни додатоци



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Бидејќи додатоци, освен оние кои се понудени од страна на DEWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасна. За да го намалите ризикот од повреда, со овој производ употребувајте само додатоци препорачани од страна на DEWALT.

Различните видови на SDS Plus® додатоци за дупчење и длета се достапни како изборни додатоци.

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

ОДРЖУВАЊЕ

Вашата DEWALT електрична алатка е дизајнирана да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.

- Оваа алатка не смеат да ја поправаат корисниците. ОДНЕСЕТЕ ЈА АЛАТКАТА КАЈ ОВЛАСТЕН СЕРВИСЕР НА DeWALT после околу 40 часа употреба. ДОКОЛКУ ДОЈДЕ ДО ПРОБЛЕМИ ПРЕД ИСТЕКОТ НА ОВА ВРЕМЕ, СТАПЕТЕ ВО КОНТАКТ СО ОВЛАСТЕН СЕРВИСЕР НА DeWALT.



Подмачкување

На вашата електрична алатка не е потребно дополнително подмачкување. Додатоците кои се употребуваат мора редовно да се подмачкуваат околу SDS Plus® спојот.



Чистење



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Исклучете го полначот од штекер пред да почнете да го чистите кукиштето со меко платно.
- Отстранете го батерискиот пакет пред да започнете со чистењето на алатката.
- Одржувајте ги отворите за вентилација чисти и постојано чистете го кукиштето со мека крпа.

Заштита на животната средина



Одвоено собирање. Овој производ не смее да се фрла со останатиот отпад од домаќинството.

Доколку еден ден заклучите дека вашиот DeWALT производ треба да биде заменет или дека повеќе не ви е од корист, не го фрлајте со отпадот од домаќинството. Овозможете да биде одвоено собран.



Одвоеното собирање на употребени производи и пакувања овозможува материјалите да бидат рециклирани и повторно употребени. Повторното употребување на рециклирани

материјали помага во спречувањето на загадувањето на животната средина и ја намалува побарувачката на суровини.

Локалните прописи можеби овозможуваат одвоено собирање на електрични производи за домаќинство од страна на локалните отпади или продавачите при набавка на нов производ. DeWALT има објекти за собирање и рециклирање на DeWALT производи кога тие ќе го достигнат крајот на работниот век. За ја искористите оваа услуга, Ве молиме да го вратите производот кај било кој овластен сервисер кој ќе го собере во Ваше име.

Можете да ја најдете адресата на најблискиот овластен сервисер доколку стапите во контакт со локалното претставништво на DeWALT преку адресата назначена во ова упатство. Постои и друга можност: списокот на овластени сервисери на DeWALT и сите детали за нашите услуги после купувањето можат да се најдат на интернет на: www.2helpU.com



Li-ION

Батериски пакет

Долготрајниот батериски пакет мора да се дополнува кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани. На крајот на неговиот употребен век, ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина:

- Целосно истрошете го батерискиот пакет, а потоа извадете го од алатката.
- Литиум-јонските батерии се рециклираат. Однесете ги кај Вашиот продавач или во локална станица за рециклирање. Собраните батериски пакети ќе бидат рециклирани или соодветно отстранети.